



DIE ANZEIGENZEITUNG IM LANDKREIS BAUTZEN

Private
kostenlose Immobilien- &
Wohnungsanzeigen
3 Zeilen



Sparkassenfiliale
in Schirgiswalde
wieder eröffnet

Seite 3



BB-Tierfotowettbewerb Seite 5

Ausgabe Nr. 22
24. Jahrgang
15. November 2014



bautzenerbote.de

Rodewitzer Vereine freuen sich auf neues Zuhause

Dorfgemeinschaftshaus feierte Richtfest

Rodewitz. Am 7. November wurde in Rodewitz/Spree, Ortsteil der Stadt Schirgiswalde-Kirschau, Richtfest für das neue „Dorfgemeinschaftshaus“ gefeiert. Nach der Fertigstellung, im Sommer nächsten Jahres, soll es vor allem von den ortsansässigen Vereinen genutzt werden.

Der Neubau steht auf dem Gelände des alten Erbgericht's, direkt an der Hauptstraße, welches nach

dem Juni-Hochwasser 2013, abgerissen werden musste.

Die Maßnahme ist ein Teil von den 11 Millionen Euro Hochwasserschäden in der Stadt Schirgiswalde-Kirschau, die vom Freistaat anerkannt wurden, so der Bürgermeister Sven Gabriel. Deshalb soll Abriss und Neubau des Dorfgemeinschaftshauses gefördert werden.

Die Rodewitzer hatten in



Heero Wirth, Ortsvorsteher Rodewitz/Spree freut sich auf das neue Dorfgemeinschaftshaus. Am 7. November wurde Richtfest gefeiert.

Foto: Kerstin Kunath

den vergangenen Jahren unter mehreren Überschwemmungen oder steigenden Grundwasser zu leiden. Gleich drei öffentliche Gebäude fielen dem Hochwasser zum Opfer. Das Vereinshaus, welches vormals als Hortgebäude genutzt wurde und die Sportbaracke mussten ebenfalls abgerissen werden.

Der Rodewitzer Ortsvorsteher Heero Wirth: „Durch das Hochwasser ist das Vereinsleben im Ort fast vollkommen zum Erliegen gekommen. Es sind nur noch einige kleine Veranstaltungen möglich. Sie werden im ehemaligen Kindergarten durchgeführt. Da dieser aber in der nächsten Zeit verkauft werden soll, hätten

die Vereine dann dort auch keine Möglichkeit mehr ihr Vereinsleben zu pflegen. So freuen sich die Vereine und alle Rodewitzer riesig, dass wir ein neues Haus bekommen, als Ersatz für die drei eingebüßten Gebäude.“

Kerstin Kunath

Ihr gutes Recht!

PARTYKA & ZAVADIL
RECHTSANWÄLTE

Scheidungsrecht Unterhaltsrecht
Arbeitsrecht Strafrecht
Verwaltungsrecht Verkehrsrecht
Familien- und Erbrecht Vertragsrecht

Heringstraße 3, 02625 Bautzen
(Parkplatz im Hof)



Telefon (03591) 529790 • In Eilfällen: 0175 / 5234870

Allergisch gegen Druckerschwärze?

Den Bautzener Bote gibts auch online.



Bautzener Bote

Wochenangebot

Bäckerei Berndt



vom 17.11. bis 22.11.2014:

Hausbrot (750 g) für nur **2,10 €**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

vom 24.11. bis 29.11.2014:

10% Rabatt auf **Stollenkuchen**
(außer Mandelkuchen)

BAUTZEN

Kornmarkt 20

& Dresdner Str. 68

BOXENSTOP
KFZ-MEISTERSERVICE

Guter Service muss nicht teuer sein!

Auspuff • Bremsen • Stoßdämpfer

Löhrstraße 14a • 02625 Bautzen • Telefon (03591) 46 00 08

Nur bei uns

Steinschlagreparatur

PKW GLAS • LKW GLAS • Scheibenwechsel • Reparatur und Austausch

0€*

EXakt Auto Glas®

worauf du dich verlassen kannst

Zepelinstr. 4 • 02625 Bautzen • TEL. 0 35 91 - 270 20 20

Kurz informiert

redaktion@bautzenerbote.de
Telefon: 03591 529380

Oberlausitz

Die Oberlausitz-App und die DEHOGA Dresden suchten das Oberlausitzer Lieblingslokal. Gewinner sind das Zittauer Irish-Pub „The real Ones“ und die Gaststätte „Zur Eisenbahn“ in Wiesa bei Kamenz. Beide vereinen jeweils 15 % der Stimmen auf sich. Bronze holte sich mit 10,3 % die von Familie Fritsche geführte Gaststätte Freihefe in Neukirch.

Görlitz

Vom 17. November an werden die ersten vier Flüchtlingsfamilien aus Gemeinschaftsunterkünften des Landkreises in die Stadt Görlitz umziehen. Sie kommen aus Syrien, Libyen, dem Libanon und Tschetschenien. Die insgesamt 22 Personen (neun Erwachsene und 13 Kinder) werden dezentral in der Görlitzer Innenstadt in Wohnungen der KommWohnen Service GmbH untergebracht.

Wirtschaft

In der Hotellerie bezeichnen mehr als die Hälfte der Betriebe ihre wirtschaftliche Lage während des Sommerhalbjahres als gut. Der Ausblick der Gastronomen auf das Winterhalbjahr zeigt eine leicht negative Erwartung. So geht man insgesamt von einer leicht sinkenden Gästezahl aus, da sich mit Einführung des Mindestlohns auch die Preise erhöhen werden.

Bautzen

Polizei zieht insgesamt positives Resümee zu dem Polizeieinsatz im Bautzener Stadtgebiet anlässlich eines NPD-Aufzuges, die gegen die Asylpolitik protestierten und dazu angezeigter Gegenveranstaltungen.

Auszeichnung

Landrat Harig zeichnete 5 Kameradinnen und Kameraden mit dem Ehrenkreuz für 70 Jahre treue Dienste in der Feuerwehr aus.

Oh, es riecht gut – oh, es riecht fein ...

Gemeinsam – damit Gutes noch besser werden kann

Bautzen. Das Bäckerhandwerk hütet mit der Stollenbäckerei eine alte Tradition. Der Christstollen ist ein weihnachtliches Symbol und steht für das in weiße Windeln gewickelte Christkind.

Bald schon ist Weihnachtszeit. Die Bäcker treffen schon seit Langem ihre Vorbereitungen. Denn wer erst jetzt mit dem Besorgen feiner Zutaten für den Stollen beginnt, der ist spät dran.

Michael Isensee ist Prüfer vom Institut für die Qualitätssicherung von Backwaren (IQ Back). Er kennt das Geheimnis des weihnachtlichen Traditionsgebäcks: „Es kommt nicht nur auf die Rezeptur an sondern auch auf die Rohstoffe. Der Bäcker fängt also schon sehr früh an, gute Rohstoffe zu ordern und kauft schon das Jahr über qualitativ hochwertige Rohstoffe ein, er schaut z.B. ob er kalifornische Mandeln bekommt oder vielleicht australische Rosinen.“

Rechtzeitig vor der Saison lud die Kreishandwerkerschaft zur dritten öffentlichen „Stollenprüfung der Bäckerinnung Bautzen“ ein. Michael Isensee prüfte insgesamt 49 Stollen von 31 Betrieben der Bäckerinnung Bautzen. Die Teilnahme der Handwerksbetriebe ist freiwillig. Lutz Neumann, Obermeister der Bäckerinnung: „In Bautzen hatten wir 29 Stollen zu prüfen. Die Tendenz ist weiterhin steigend. Die Qualität hat sich in den letzten Jahren verbessert.“

Da man in einer Prüfung nicht mehr als 30 Proben beurteilen kann, wird nun an zwei Tagen geprüft, in Bautzen und Kamenz. Die zu bewertenden Kriterien sind Form und Aussehen, Oberflächen- und Krusteneigenschaft, Lockerung und Krumenbild, Struktur und Elastizität, Geruch und Aroma.

Die Bewertungstufen sind



Experte Michael Isensee bewertet Stollen nach verschiedenen Kriterien, an seiner Seite Lutz Neumann, Obermeister der Bäckerinnung Bautzen.

„sehr gut“, „gut“, „zufriedenstellend“ und „verbesserungsbedürftig“. Wenn ein Betrieb drei Jahre in Folge ein „sehr gut“ erreicht hat, bekommt er dafür eine Goldurkunde ausgehändigt.

In Bautzen wurden 29 Exemplare regionaler Bäcker, öffentlich in den Räumen der Kreissparkasse, geprüft. Elke Bauch, stellv. Mitglied des Vorstandes begründet weshalb die KSK involviert ist: „Gern unterstützen wir die Handwerksbetriebe der Region. Außerdem sind die Räume bei uns öffentlich zugänglich, so konnte jeder Interessent probie-

ren und nach seinem Geschmack, den für ihn richtigen Stollen herausfinden.“ Vom Prüfer wurde hier vierzehn Mal ein „sehr gut“, neun Mal ein „gut“ und sechs Mal ein „zufriedenstellend“ vergeben werden.

Jedoch haben sich im Laufe der Zeit, je nach Gegend, leicht abgewandelte Formen des Gebäcks und auch Vorlieben entwickelt. Das weiß Michael Isensee, der nicht nur in Sachsen unterwegs ist: „Der sächsische Stollen gefällt mir, weil er ein freigeschobener,

flacher und geschnittener Stollen ist. Dagegen ist der norddeutsche Stollen übergeschlagen und dadurch kompakter. Einen sehr auffälligen Unterschied gibt es beim Aroma. In Sachsen und Thüringen wird noch mit natürlicher Bittermandel gebacken, was allerdings ein kleines Risiko ist, denn es kann schnell passieren, dass er etwas bitter im Aroma wird. Aber wenn es richtig dosiert ist, dann hat er einen wunderbaren leichten Marzipangeschmack.“

Kerstin Kunath

Zuverlässige Zusteller gesucht!

Infos unter:
kontakt@bautzenerbote.de
Töpferstr. 5, 02625 Bautzen

Bautzener Bote

Denken Sie an Ihren Pelz, der nächste Winter kommt bestimmt.

seit 56 Jahren

Pelz **Mittrach**
Kürschner-Meister

Neuanfertigungen, Änderungen & Reparaturen an Pelz und Leder

(03591) 44194 • Steinstr. 43 • 02625 Bautzen • Mo.–Fr. 9.30–12.00 Uhr u. 14.30–17.00 Uhr

ZAC Personalservice GmbH

Am Amtsteich 16
03046 Cottbus
Tel. 03 55 / 7 84 25 00
info@zac-personalservice.de

Wir suchen für unsere NL in Bautzen:

Personaldisponent/-in

- Maler/Bodenleger m/w
- Elektriker m/w
- HLS-Installateure m/w
- Schlosser/Schweißer m/w



ANZEIGE



Die ersten Besucher wurden durch die Filialleiterin Madeleine Schäfer persönlich begrüßt.

Fotos: Kerstin Kunath

Schirgiswalder Sparkassenfiliale wieder eröffnet

Über drei Kilometer Leitungen verlegt

Schirgiswalde. Mehr Service im neuen Ambiente bietet sich seit dem 10. November in der Schirgiswalder Sparkassenfiliale. Die Besucher erwartet hier ein modern gestaltetes Erdgeschoss.

Nach dem Umbau der Großpostwitzer Filiale wurde in Schirgiswalde begonnen. Hier ist nun die dreimonatige Bauphase abgeschlossen. Damit hat die vorübergehende Nutzung der Container, auf dem Parkplatz hinter dem Gebäude, ein Ende.

„Alle gewohnten Leistungen waren während der Bauzeit abgesichert, es gab keine Einschränkungen bei der Erledigung der Bankgeschäfte. Kundenorientierung wird bei uns groß geschrieben und das spiegelt sich auch in unserem Filialkonzept wieder“, so der Vorstandsvorsitzende Dirk Albers. Obwohl alles gut klappte, freuten sich die Filialleiterin Madeleine Schäfer und ihr Team sehr darauf, die Kunden in den neu gestalteten Räumen beraten zu können. Hier steht eine vergrößerte SB-Zone und ein zusätzlicher Einzahlungsautomat zur Verfügung. Dieser ermöglicht das Einzahlen von Bargeld auch außerhalb der Geschäftszeit. Die Gestaltung sieht nicht nur fesch aus, sondern entspricht auch den aktuellen Standards.

„Die vierzehn beauftragten Baufirmen kommen alle aus der Region, größtenteils aus dem Landkreis Bautzen“, erwähnte der Vorstandschef bei der Einweihung. Das Geld solle

schließlich in der Region bleiben. Die Kosten für den Umbau belaufen sich auf 320.000 Euro. Die Filiale kann sich sehen lassen.

Jedoch nichts mehr zu sehen ist von den 3,3 Kilometer langen Leitungen, die hier für Strom, Daten und Alarm verbaut und gut „versteckt“ wurden. Die Klimatisierung der Räume wurde mittels einer hochmodernen Multisplitanlage in Wärmepumpenausführung realisiert. Sie sorgen für ein angenehmes Raumklima, für Kunden und Mitarbeiter.

Schon seit den sechziger Jahren wird das Haus von der Sparkasse genutzt. Der letzte Umbau lag bereits 20 Jahre zurück.

Kerstin Kunath

Ihr Spezialist für kälte- und klimatechnische Anlagen in Bautzen

Dresdner Kühlanlagenbau GmbH
Vertriebs- und Servicebüro Bautzen
Edisonstraße 17
02625 Bautzen
Telefon: +49 (3591) 396200
Telefax: +49 (3591) 396201
E-Mail: service-bautzen@dka-dd.de
www.dka.eu



Ein Unternehmen der Dussmann Group

KÄLTE KLIMA SERVICE

BaugeschäftPURSCHEGmbH

Hoch- und Ausbau
Sanierung • Wärmedämmung • Gerüstbau

Am Dorfteich 3 • 02694 Malschwitz OT Baruth
Telefon (03 59 32) 3 05 70 • info@pursche-bau.de
www.pursche-bau.de

Nähe ist bei uns kein Zufall,
sondern **Absicht!**

 **Kreissparkasse
Bautzen**



Bewährte Qualität bei Service und Beratung:
Filiale Schirgiswalde, Otto-von-Ottenfeld-Platz 2
Telefon: 03592 502315 Internet: www.ksk-bautzen.de

Kurz informiert

 redaktion@bautzenerbote.de
Telefon: 03591 529380

Hoyerswerda

In der Altstadt entstehen 34 Wohnungen. Die Nachfrage nach dem attraktiven Wohnraum ist groß, obwohl die Wohnungen mit einem Quadratmeterpreis von 7 € nicht zur unteren Preisklasse gehören. 5,5 Millionen Euro investieren die Lebensräume in den Bau. Im Sommer nächsten Jahres sollen die Mieter einziehen können.

Kamenz

Nach elfmonatiger Bauzeit und einem Investitionsvolumen von rund 3,5 Millionen Euro eröffnete Jägermeister SE ein 1.500 m² großes Lagergebäude am Unternehmensstandort. In den nächsten Jahren werden 80 Eichenholzfässer einziehen, die ein Fassungsvermögen von insgesamt 800.000 Litern besitzen.

Bautzen

Drei Bautzener Geschäfte haben den Wettbewerb „Wir finden es ... das familienfreundliche Geschäft“ gewonnen. In drei verschiedenen Kategorien wurden der dm-Drogeriemarkt in der Reichenstraße, die Kinder- und Jugendbibliothek Bautzen am Buttermarkt sowie die Stadtapotheke am Hauptmarkt erstmals mit dem Titel „Familienfreundliches Geschäft“ ausgezeichnet.

Spende

1.700 Euro sammelten die Mitglieder des Tourismusvereins Görlitz e.V. mit ihrem Getränkeauschank auf dem Altstadtfest. Die Vorsitzende Katrin Bartsch übergab diesen Scheck nun den Verantwortlichen der Kulturservice Gesellschaft Görlitz zur Verwendung für den Schlesischen Christkindelmarkt.

Zahl der Woche

441.700

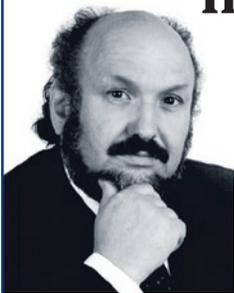
Gänseküken schlüpften 2014 in Sachsen.

Ihr gutes Recht | Verkehrsrecht

Sie müssen dort nicht unterschreiben!

Anwaltskanzlei Drach & Drach

Ihr Fachanwalt
Herr Drach



berät Sie im
Verkehrsrecht

Telefon 03591 37100
Telefon 03591 371099

Ihr Recht.

anwaltskanzlei@rechtsanwaltdrach.de
www.rechtsanwaltdrach.de

Wallstraße 6 · 02625 Bautzen

Straßenverkehr ist eine gefährliche Angelegenheit. Fehler passieren regelmäßig, die meisten bleiben ohne Folgen. Andernfalls ist meist die Polizei zur Stelle oder von Nöten.

Der Kontakt mit Polizeibeamten hat also selten einen erfreulichen Anlass. Das wird möglicherweise an Ihnen oder Ihrem Verhalten liegen oder an dem Verhalten Dritter.

Die Aufgabe der Polizeibeamten ist es, für die Staatsanwaltschaft oder die Bußgeldstelle den Sachverhalt zu erforschen und in einer Akte zu dokumentieren und in Datenbanken zu speichern. Was in der Akte steht, gilt erst einmal als gesetzt. Was in die Datenbanken der Polizei kommt,

bleibt dort lange stehen.

Für Betroffene ist es schwierig oder gar nicht einzuschätzen, wie ihre Äußerungen unmittelbar nach einem Unfall oder bei einer Polizeikontrolle später von Staatsanwälten, Richtern, Versicherern, Bußgeldstellen oder Anwälten verstanden werden.

Ich rate Ihnen, sich in einer solchen Situation auf die Angaben zu beschränken, die Sie wirklich und wahrheitsgemäß machen müssen: Vorname, Name, Wohnanschrift. Sie müssen Führerschein und Fahrzeugschein vorweisen (§ 34 StVO) und bei einem Unfall mitteilen, ob Sie Unfallbeteiligter sind. Nicht mehr, nicht weniger. Die Angaben müssen Sie noch am

Unfallort gegenüber allen anderen Unfallbeteiligten machen. Nicht mehr, nicht weniger.

Aber Sie müssen keine Formulare unterschreiben! Jedenfalls sollten Sie sich die zuvor ganz genau durchlesen und verstehen, was da steht und was Sie damit erklären. Bei Zweifeln fragen Sie genau nach, zum Beispiel bei einem Anwalt.

Was in den Datenbanken der Polizei in Sachsen steht, können Sie über eine kostenfreie Auskunft beim Landeskriminalamt anfordern. Einen Vordruck finden Sie unter <http://www.rechtsanwaltdrach.de/pass>.

*Ihr Rechtsanwalt
Tomas Dils
Anwaltskanzlei
Drach & Drach*

Fordern Sie die Bearbeitungsentgelte Ihrer Darlehensverträge zurück!

Bereits im Mai 2014 hatte der Bundesgerichtshof bestätigt, dass die in den meisten Darlehensverträgen enthaltenen Bestimmungen zu den einmaligen Bearbeitungsgebühren unwirksam sind und daher gegenüber den Banken Anspruch auf Rückerstattung der Bearbeitungsgebühren besteht.

Da die Verjährungsfristen für diese Ansprüche lediglich drei Jahre beträgt, konnten bisher nur einige Bankkunden erfolgreich von ihren Rückerstattungsansprüchen Gebrauch machen. Hiergegen haben sich

mehrere Bankkunden gewehrt, da bis vor wenigen Jahren die Rechtsprechung derartige Bestimmungen in den Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Banken noch als zulässig ansah und somit entsprechende Klagen keine Erfolgsaussichten hatten.

Nummehr hat der Bundesgerichtshof in seiner Entscheidung vom 28.10.2014 zu den Aktenzeichen XI ZR 348/13 und XI ZR 17/14 bestätigt, dass die Verjährungsfristen auch für ältere Darlehensverträge erst mit dem Schluss des Jahres

2011 zu laufen begonnen haben.

Der Bundesgerichtshof geht davon aus, dass die für den Verjährungsbeginn notwendige Kenntnis der den Anspruch begründenden Umstände aufgrund der Änderung der höchstgerichtlichen Rechtsprechung nicht vor dem Schluss des Jahres 2011 bestanden hat.

Zu beachten ist hier somit lediglich die kenntnisunabhängige zehnjährige Verjährung.

Es besteht somit noch bis zum Ende dieses Jahres die Möglichkeit, auch Bearbeitungsgebühren aus Darlehensverträgen zurückzufordern, die in den letzten 10 Jahren (!) abgeschlossen wurden. Da es sich hierbei meist um drei- bis vierstellige Beträge handelt, sollten Sie diese Chance nicht ungenutzt verstreichen lassen!

*Rechtsanwältin
Kerstin Clemens
Anwaltskanzlei
Drach & Drach*

Andreas Suchy Rechtsanwaltskanzlei



Andreas Suchy
Fachanwalt für Strafrecht
und Familienrecht

- Scheidungsrecht
- Verkehrsrecht
- Strafverteidigung
- Nebenklagen

Sabine Kühn
Rechtsanwältin
Mediatorin

- Arbeitsrecht
- Ehe- und Familienrecht
- Allgemeines Zivilrecht
- Erbrecht

Mättigstraße 39
02625 Bautzen  (03591) 4973-0 /-15

info@anwaltskanzlei-suchy.de • www.anwaltskanzlei-suchy.de

CORNELIUS HARTMANN Rechtsanwaltskanzlei

Cornelius Hartmann
Rechtsanwalt

Michaela Rothe
Rechtsanwältin
FA für Familienrecht

Gerhard Pohlan
Rechtsanwalt

Manuela Schimansky
Rechtsanwältin

Tätigkeitsschwerpunkte u.a.:

- Verkehrsrecht
- Familien- und Eherecht
- Arbeitsrecht
- Unterhaltsrecht
- Baurecht
- Erbrecht

02625 Bautzen · Taucherstraße 22
(gegenüber dem Justizgebäude)

Telefon (0 35 91) 44 22 8 · Telefax (0 35 91) 46 01 44

Roland Fritsch Rechtsanwalt

Fachanwalt für Verkehrsrecht & Arbeitsrecht

- Verkehrsrecht
- Sozialrecht
- Arbeitsrecht
- Strafrecht
- Familienrecht
- Zivilrecht



Zittauer Straße 12 • 02681 Wilthen
Telefon: (03592) 32033 • Telefax (03592) 32198
E-Mail: Anwaltskanzlei-Fritsch@t-online.de

Bürozeiten: Mo–Fr 9–12 Uhr • Mo, Di, Do 13–18 Uhr • Mi, Fr 13–16 Uhr

Ihr gutes Recht | Erbrecht

Und ewig grüßt das Murmeltier

Obwohl an dieser und anderer Stelle immer wieder angesprochen, treten in meiner Praxis derzeit vermehrt Probleme mit Testamenten auf.

So wurde mir erst kürzlich wieder ein Blatt Papier vorgelegt, welches zweifelsfrei einem Drucker entsprungen und von dem Erblasser unterzeichnet war. Die Frage nach der Wirksamkeit dieser letztwilligen Verfügung konnte ich kurz beantworten: KEINE!

Das Gesetz beschreibt in § 2247 Absatz 1 BGB klar die Voraussetzungen für ein eigenhändiges Testament: „Der Erblasser kann ein Testament durch eine eigenhändig geschriebene und unterschriebene Erklärung errichten.“

Eigenhändig geschrieben meint hier wirklich eigenhändig, also mit einem Stift und nicht „eigenhändig“ mit der Tastatur. Was ist der Sinn dahinter? Den Erben

soll damit die Möglichkeit eröffnet werden, zu prüfen, ob die letztwillige Verfügung tatsächlich von dem herrührt, der augenscheinlich als Verfasser auftritt. Es soll so verhindert werden, dass Dritte Einfluss auf den Erblasser nehmen und diesem einen Text (maschinell) vorschreiben, den dieser nur noch unterzeichnen muss. Die handschriftliche Niederschrift hat also in erster Linie Beweisfunktion.

In der Praxis habe ich es zudem immer wieder mit Testamenten zu tun, die aus irgendeiner Zeitschrift abgeschrieben und nicht auf den Einzelfall abgestimmt wurden. Der Klassiker hier ist das sog. „Berliner Testament“: Die Ehegatten setzen sich gegenseitig zu Alleinerben ein. Manchmal liest man dann noch den Zusatz: Erbe des Letztversterbenden soll X werden.

Davon abgesehen, dass aufgrund dieser starren Re-

gelung bei größeren Vermögen unter Umständen erbschaftssteuerpflichtige Tatbestände ausgelöst werden, trifft diese in der Regel selten die wahren Lebensumstände. So führt eine solche Regelung bereits im ersten Erbfall zu Pflichtteilsansprüchen der „enterbten“ Abkömmlinge, mit der Folge, dass der überlebende Ehegatte diesen auf Geld gerichteten Anspruch nur dann erfüllen kann, wenn er Vermögensgegenstände „versilbert“. Der Traum vom Altwerden in den eigenen vier Wänden oder von einem abgesicherten Ruhestand ist dann oft schnell ausgeträumt.

Was ist also zu beachten? Vermutlich niemand würde auf die Idee kommen, ein Haus zu bauen, ohne einen Statiker die Planung prüfen zu lassen. Ähnlich ist es bei letztwilligen Verfügungen: ohne Prüfung Ihrer Pläne durch einen Fachmann kann es zu Ergebnissen

kommen, die Sie weder gewollt, noch vorausgesehen haben. Wie so oft im Leben gilt eben auch hier: gut ge-

meint ist nicht unbedingt gut gemacht.

Rechtsanwalt
Frank Mehlhose

RECHTSANWALTSKANZLEI

Mehlhose ■

Löbauer Straße 5, 02625 Bautzen

Telefon: 03591 - 670730

Telefax: 03591 - 670733

info@erbrecht-bautzen.de ■ www.erbrecht-bautzen.de

ROMEO PUSCH
Rechtsanwalt

Tuchmacherstraße 21
D - 02625 Bautzen

Telefon: 0 35 91 / 4 11 14
Telefax: 0 35 91 / 4 45 15

Verkehrsrecht · Erbrecht · Arbeitsrecht
Eherecht · Grundstücksrecht · Mietrecht

BB-TIERFOTOAKTION

Bautzener Bote & suchen Ihr Tierfoto

DAS FUTTERHAUS
TIERISCH GUT!



Tapsige Katzen, herumtollende Hunde, süße Häschen, Schmuse-Situationen oder kuriose Augenblicke gesucht.

Kennwort „Tierfoto“ und Ihre ausführliche Adresse mailen Sie bis 8. Dezember, 12 Uhr an:

VERLOSUNG@BAUTZENERBOTE.DE

www.bautzenerbote.de

VOTING
ab 11. Dezember auf
www.bautzenerbote.de
Gutscheine im Wert
von 20 €, 30 € und 40 €
zu gewinnen!



Bestattungsunternehmen **Schröter**

Wenn das Licht erlischt,
bleibt die Trauer.
Wenn die Trauer vergeht,
bleibt die Erinnerung.



Gedächtnisfeiern zum Totensonntag 2014

Zum Gedenken an unsere lieben Verstorbenen möchten wir Sie ganz herzlich zu einer Gedächtnisfeier einladen.

- **Samstag, den 22. November 2014, 15.00 Uhr**
in der Feierhalle auf dem Friedhof in Cunewalde
- **Sonntag, den 23. November 2014,**
10.00 Uhr & 15.00 Uhr in der Feierhalle
auf der Wallstraße 16 in Bautzen

Wir würden uns sehr freuen, Sie bei einer unserer Feiern begrüßen zu dürfen.

Brigitte Schröter, Sohn Dirk Jurschik und alle Mitarbeiter.

Eine Bestattung
muss nicht teuer sein,
aber würdevoll.

**Bestattungshaus
Abschied**

Inhaber: Michael Mrochem
www.bestattungshaus-loebau.de

Tag & Nacht
☎ 03585/4685500



02708 Löbau
Eichelgasse 9
(gegenüber Reformhaus)

Frau G. Werner
Niederconnersdorf
☎ 035875/60378



Natursteine
LIENING

Grabmale • Einfassungen • Nachschriften
Bodenbeläge • Treppen • Fensterbänke

02699 Königswartha, Oppitz, Milkeler Str. 38
01904 Neukirch, Karl-Berger-Str. 1d
Tel. 035934 / 6361 • Tel. 035951 / 35960

ANTEA BESTATTUNGEN



Einladung zu unseren Gedenkfeiern

Bewältigen Sie den schmerzlichen Verlust eines geliebten Menschen nicht allein. Wir laden Sie anlässlich des jährlichen Gedächtnistags *Totensonntag* herzlich ein.

Gedenkfeier Bautzen: Feierhalle Taucherfriedhof

Samstag, 22.11. um 15 Uhr und Sonntag, 23.11. um 11 Uhr

Gedenkfeier Sohland: Friedhof am **Sonntag, 23.11. um 15 Uhr**

Löbauer Straße 4 | 02625 Bautzen

Crostau | Sohland | Königswartha | Friedersdorf

www.antea-bautzen.de



Foto: ssc.hu

Am Totensonntag schließt sich ein **A**Kreis. Das spüren wir Menschen, die wir seine Ehrwürdigkeit annehmen. Wir leben das Gedenken an unsere Verstorbenen in kleinen Ritualen und Zeremonien zu Haus und bei den Gräbern. Wir spüren das Schmunzeln des Erinnerns und holen den Schmerz des Verlustes zurück in unsere Seelen. Wir besinnen uns, woher wir kamen und nehmen die Sinnhaftigkeit des Gewesenen mit in den Alltag. Wir verknüpfen Vergangenheit und Zukunft und erfüllen so das Anliegen dieses Feiertages.

Der Totensonntag ist der letzte Sonntag des Kirchenjahres. So ordnete es König Friedrich Wilhelm III. von Preußen im Jahre 1816 an. Damit bündelte er die vielen unterschiedlich datierten Feiertage der Regionen seines Landes zu einem Gedenktag der Verstorbenen. Der Tag trug über die Zeiten verschiedene Namen: Ewigkeitssonntag, Sonntag vom jüngsten Gericht, Christkönigsfest. Jeder dieser Namen symbolisiert einen Grundgedanken. Es geht um die Dankbarkeit für jeden Tag des Lebens und Trost für den unvermeidlichen Tod. Es geht um die letzten Worte Gottes, der richten wird über jeden Einzelnen. Und es geht um die Macht und Herrlichkeit Jesu Christi. Alle diese Inhalte stehen für eine tiefe Verbundenheit mit dem christlichen Glauben und seinen Werten, die Halt und Orientierung

in unserer Gesellschaft geben. Der

evangelische Totensonntag ist das Pendant zum Katholischen Feiertag „Allerseelen“, der ursprünglich an die Verstorbenen des vergangenen Jahres und an Heilige und Märtyrer erinnerte. Auch viele evangelische Gemeinden verlesen in den Gottesdiensten dieses Tages die Namen ihrer kürzlich verstorbenen Mitglieder.

Der Totensonntag beschließt das liturgische Jahr, also die wiederkehrende Abfolge christlicher Feste. In diesem Ablauf manifestiert sich die Heilsgeschichte Jesu Christi. Er symbolisiert den festen Zusammenhang zwischen Anfang und Ende. Auf das ehrende Gedenken an die Toten folgen die Adventstage. In diesem Zyklus steht für Christen das Lebensende in direktem Kontakt mit der Geburt von Jesus Christus, dem Glauben an Gott und der Hoffnung auf ein Wiedersehen mit den Lieben. Dass diese Hoffnung ein tiefes Bedürfnis aller Menschen ist, zeigt sich auf den Friedhöfen an jenem Tag besonders deutlich. Aufwendig geschmückte Gräber stehen für die Akzeptanz und Aufnahme der Idee des Totensonntag auch durch nicht christlich gläubige Menschen. Denn jeder von uns würde wohl alles dafür geben, Mutter oder Vater, Ehefrau oder Ehemann, Tochter oder Sohn, Freundin oder Freund noch einmal in die Arme nehmen zu dürfen, um sagen zu können, was ungesagt blieb; um fragen zu können, was unbeantwortet bleiben musste. Auch der Klang der Kirchenglocken dringt sicherlich in jedes Herz. Und wenn der letzte Glockenton verklungen ist, wissen wir alle wieder von Vergänglichkeit und Ewigkeit.

GARTENBAU E. SOMMER

- Friedhofspflege
- Bestattungsarbeiten
- Grabgestaltung & -pflege
- Grabeinbettung
- Heckenschnitt & Baumfällung
- Haushaltsauflösung
- Entrümpelung



Gärtnerweg 5 • 02699 Königswartha

Telefon: 035931 - 21415

www.sommer-gartenbau.de

Bestattungsunternehmen

EVA-MARIA HINZ Inh. SEBASTIAN HINZ

In Ihrer Trauer um den Verlust eines geliebten Menschen sind wir Ihnen ein zuverlässiger, einfühlsamer und kompetenter Begleiter.

August-Bebel-Platz 11
02627 Weißenberg

TAG UND NACHT
☎ 035876 41634

Totensonntag am 23. November

Diamanten aus der Totenasche

Trauerkultur im Wandel: Der Trend zur Feuerbestattung hält an

(djd/pt). Im Trauermonat November mit seinen stillen Gedenktagen treten die Themen Tod und Sterben ins Bewusstsein der Menschen als zu jeder anderen Jahreszeit. Die Gräber auf den Friedhöfen werden besucht und geschmückt, zwangsläufig kreisen die Gedanken jetzt auch öfter um das Thema der eigenen Vergänglichkeit. Viele Bundesbürger machen sich zu Lebzeiten bereits Gedanken, wie sie sich ihre eigene Bestattung vorstellen.

Nicht zuletzt die Berücksichtigung der eigenen Wünsche hat zu einem drastischen Wandel der Trauerkultur in Deutschland geführt. Nach Angaben der Verbraucherinitiative Aeternitas dürften mittlerweile etwa 55 Prozent der Verstorbenen eingäschert werden, vor 15 Jahren wurde der Anteil



Bei der konkreten Form der Erinnerung an einen Verstorbenen durch einen Diamanten sind der Fantasie keine Grenzen gesetzt.

Foto: djd/Algordanza Erinnerungsdiamanten

noch auf ein Drittel geschätzt. Der Trend zur Feuerbestattung hat nach Ansicht von Frank Schneider vom Verbraucherportal Ratgeberzentrale.de nicht nur finanzielle Gründe: „Die traditionelle Erdbestattung war früher quasi ein gesellschaftliches Muss, heute fühlen sich die Menschen viel freier, eine Bestattung nach den eigenen Wünschen und Vorstellungen zu gestalten.“

des Verstorbenen. Vor gut zehn Jahren wurde beispielsweise in der Schweiz eine völlig neue Bestattungsart ins Leben gerufen: die Diamantbestattung. Die Beauftragung für die Herstellung erfolgt immer über das lokale Bestattungsunternehmen.

Zunächst wird der Verstorbene durch den lokalen Bestatter eingäschert. In einem mehrwöchigen Verfahren unter hoher Temperatur und hohem Druck wird der Kohlenstoff aus der Kremationsasche dort zu einem Rohdiamanten umgewandelt und dann in Handarbeit zu einem weiß bis bläulich funkelnenden Brillanten geschliffen.

Jeder Diamant ein Unikat

„Etwa 80 Prozent unserer Kunden lassen diesen Diamanten in ein anderes Schmuckstück einarbeiten. Sehr oft wird aus dem Gold des Eherings des Verstorbenen ein neuer Ring hergestellt, den der hinterbliebene Partner immer bei sich tragen kann“, erläutert Geschäftsführer Andreas Wampl. So bleibe die Erinnerung an den Verstorbenen über Generationen erhalten. Jeder Erinnerungsdiamant sei ein Unikat, Größe und Aussehen können frei gewählt werden.

Erinnerungsstücke aus der Asche des Verstorbenen

Seitdem die Anzahl der Feuerbestattungen stark zugenommen hat, gibt es auch immer mehr Wahlmöglichkeiten von Erinnerungsstücken aus der Totenasche



Bildhauerei- & Steinmetzwerkstatt JOHANNES HASE
Inh. Björn Härting e.K. - Steinmetzmeister

Grabmale · Grabmalvorsorge	02625 Bautzen
Gestaltung	Löbauer Straße 2a
Haus und Garten	Telefon (03591) 42307
Restaurierung	Telefax (03591) 531812

grabmale-bautzen@t-online.de • www.grabmale-bautzen.de

Jetzt auch für Ihre Region

Ratgeber

Trauerfall





Bautzen | Berlin | Chemnitz | Cottbus | Dahme-Spreewald
Dresden | Elbe-Elster | Erzgebirge | Görlitz | Hamburg
Leipzig | Meißen | Mittelsachsen | Nordsachsen
Nürnberg | Oberspreewald-Lausitz | Oder-Spree
Osterzgebirge | Potsdam | Sächsische Schweiz
Thüringen | Vogtland | Zwickau

Information & Bestellung unter
Tel. 03591 / 2707745
www.ratgebertrauerfall.de

Einzelpreis 2 € zzgl. Versand



BESTATTUNGSINSTITUT UTA SCHILDER
Telefon 0 35 91 / 53 00 02



Einladung

Zur Ehre und zum Gedenken, insbesondere an die im zurückliegenden Jahr Verstorbenen, findet am **Totensonntag, dem 23.11.2014, um 13.00 Uhr** in der Feierhalle des Taucherfriedhofs Bautzen eine Gedächtnisfeier statt. Wir laden **alle** ein, denen eine besinnliche Feierstunde aus diesem Anlass ein Bedürfnis ist.

Uta Schilder

Bautzen Töpferstr. 47 · Großdubrau · Neschwitz · Pließkowitz

Ihr Fachmann für Grabgestaltung und Grabpflege
Grabgestaltung und Grabpflege auf allen Friedhöfen zwischen Elstra, Bischofswerda, Göda, Neukirch, Steinigtwolmsdorf, Oppach, Cunewalde und Großpostwitz

Neu auch in Bautzen
Zuständiger Friedhofsmeister in Kirschau

Blumen * Pflanzen * Fleurop
Stauden * Gehölze

Georgenbadstraße 2 01904 Neukirch/L.
Tel. 035951 32511




www.gaertnerei-milius.de * milius@neukirch-lausitz.de * www.grabpflege-sachsen.de
Mitglied der Dauergrabpflegegesellschaft Sächsischer Friedhofsgärtner mbH

KUHNE

Bestattungsinstitut

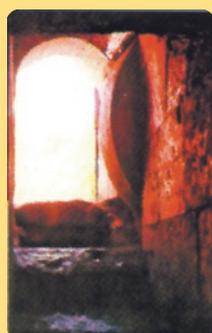


ERD-, FEUER- UND SEEBESTATTUNGEN
INTERNATIONALE ÜBERFÜHRUNGEN
ÜBERNAHME DER FORMALITÄTEN UVM.

in Schönbach
Dörfelweg 14, 02708 Schönbach
Tel. (24 h): 035872 - 32902

in Ebersbach-Neugersdorf
Wiesenstr. 12, 02730 Ebersbach-Neugersdorf
Tel. (24 h): 03586 - 764368

WWW.BESTATTUNG-EBERSBACH.DE



„Leben ohne Dich“ e. V.

Selbsthilfe für Eltern, die ihr Kind verloren haben

In der Gemeinschaft mit anderen trauernden Eltern wollen wir versuchen, unserer Trauer einen geschützten Raum zu geben, über unsere verstorbenen Kinder zu sprechen, Erfahrungen auszutauschen, die eigenen Gefühle wahrzunehmen und auszudrücken und vielleicht sogar neue Lebensmöglichkeiten zu erkennen.

Wir laden betroffene Eltern herzlich ein: **jeden 1. Montag im Monat 19.00 Uhr** im Haus der Diakonie, Karl-Liebknecht-Straße 16, 02625 Bautzen

Kontakt für die ersten Schritte: **Ursula Raden** (betroffene Mutter)
Tel. 03591 491326, shg-bautzen@lebenohnedich.de
www.leben-ohne-dich.de

Caravan Reisemobile Böhm 

ADRIA
Erleben Sie die Vielfalt der neuen Wohnwagen 2015.

Bischofswerdaer Landstraße 3
01920 Elstra
Tel. / Fax: 035793 / 5368
caravan-boehm@gmx.de

Besuchen Sie uns zur
TOURISTIK & CARAVANING INTERNATIONAL
vom 19. – 23.11.2014
MESSE LEIPZIG
HALLE 3 · STAND C21

www.caravanboehm.de

CARAVAN-REISEMOBILE EYKE

INTER CARAVANING Lausitz
... und jeder Tag wird ein Erlebnis!

Wohnwagen
Reisemobile
Zelte
Campingzubehör
Service

Touristik & Caravanning Leipzig vom 19. bis 23.11.2014
HALLE 3 - Stand B 41

Gewerbegebiet „Am Ochsenberg“
01917 Kamenz
Tel. (03578) 302448 · Fax (03578) 307618

kontakt@caravan-reisemobile-eyke.de · www.caravan-reisemobile-eyke.de

Caravan Center Zinke

Große Auswahl + attraktive Preise!
Caravanning - Freizeit mobil erleben

Die Hersteller und wir sind dieses Jahr **nicht** auf der Messe in Leipzig vertreten.

Sonderkonditionen in dieser Zeit gibt es bei uns!

VERKAUF • VERMIETUNG • SERVICE
Adam-Ries-Straße 40 • 02730 Ebersbach
Tel. (03586) 765800 • Fax (03586) 765588
www.caravan-zinke.de

Spezialwerkstatt für Feuchtigkeitsschäden

Caravan Metropol®
Reisemobiltechnik & Wohnmobiltischlerei
BAUTZEN - DIE GLÄSERNE WERKSTATT

Servicepartner für:
  

Langzeitschutz
auch für Neufahrzeuge

Besuchen Sie uns auf der TC Leipzig!
Halle 3 Stand A 20

- **Werkstatt**
- **Technikcenter**
- **Werterhaltung**
- **Instandhaltung**
- **Individualausbauten**
- **Campingzubehör**

Gewerbepark 7-8
02694 Niedergurig

Telefon: 03591 - 2796500 · www.caravan-metropol.de

Hauptsache unterwegs Lebensgefühl Caravanning



Foto: © Hendrik Meyer

Messe in Leipzig



Einen sehr guten Überblick können sie sich auf der Touristik & Caravanning International 2014 verschaffen. Namhafte Hersteller haben sich mit zahlreichen Neuerungen zur diesjährigen Touristik & Caravanning International (vom 19.11.-23.11.) im Leipziger Messegelände angemeldet. Seit 20.10. läuft der Kartenvorverkauf. Zeit genug, um das Angebot des Vorverkaufes in Anspruch zu nehmen und sich Tickets zu sichern. Jede Eintrittskarte berechtigt zur kostenfreien Hin- und Rückfahrt mit öffentlichen Nahverkehrsmitteln des Mitteldeutschen Verkehrsverbundes (MDV).

Caravanning ist eine Welt für sich. Diese Menschen haben ein anderes Lebensgefühl - frei und ungebunden. Zum einen schätzen Camper eine gewisse Standortunabhängigkeit, denn sie haben potenziell immer die Möglichkeit ihren Standort zu verändern. Zum anderen lebt es sich auf Campingplätzen eher gemeinschaftlich. Die nachbarschaftlichen Beziehungen sind wichtig und werden in der Regel gepflegt. Das wichtigste Motiv ist mit Sicherheit aber die vertraute Umgebung, sein eigenes Bett, seine Küche oder eigenes Bad dabei zu haben. Ob Wohnmobil oder Wohnwagen, die heutigen Annehmlichkeiten bedeuten keinen Verzicht, da diese Fahrzeuge alles an Bord haben. Wohnmobilreisen mit Kindern gewinnen an immer größerer Beliebtheit. Das liegt sicher daran, dass es die Familie wieder einmal richtig zusammenschweißt. Das Wohnmobil bietet genug Privatsphäre und Freiheiten. Beim Campen erlebt die Familie ganz klar Momente, die Sie nie wieder vergessen.

Doch was ist, wenn Sie überhaupt kein Wohnmobil haben? Gerade junge Familien sind sich noch unschlüssig, ob sie sich einen Wohnwagen zulegen sollen. Keine Angst, Sie und Ihre Familie können auch ohne ein neues Wohnmobil in den Genuss des unbeschwernten Familienurlaubs kommen. Bei diversen Anbietern können Sie heute Ihr passendes und bereits eingerichtetes Wohnmobil mieten, das am Ende weitaus günstiger ist als die Pauschalreise mit Flug und Hotel.

Der Vorteil vom Miet-Wohnmobil liegt auf der Hand: Sie können je nach Bedarf die Größe und den Schnitt Ihrer Unter-

kunft wählen und müssen keinen Stellplatz für den Rest des Jahres suchen. Goldene Regel bei der Wahl Ihres Wohnmobils: Sparen Sie nicht am falschen Ende. So ein mobiles Zuhause soll die Unterkunft für Ihren gesamten Urlaub sein und Ihnen genügend Platz und Komfort bieten. Überlegen Sie, auf was Sie verzichten können und was Sie dagegen auch im Urlaub bei sich haben wollen. Jedes Familienmitglied sollte einen eigenen Platz haben, wo es sich vom bunten Familienleben zurückziehen kann, denn im Alltag ist man es nicht gewohnt, sich für eine so lange Zeit so nahe zu sein.

Wann lohnt es sich, ein eigenes Wohnmobil zu kaufen und was muss ich dabei beachten? Wenn Sie zum ersten Mal planen, im Wohnmobil mit Ihren Kindern zu verreisen, dann sollten Sie erst einmal einen „Testurlaub“ machen. Viele Anbieter bieten Ihnen genau das an. Mieten Sie sich für Ihren ersten mobilen Urlaub ein Fahrzeug. Als Faustregel gilt, sich erst dann nach einem eigenen Wohnmobil umzusehen, wenn Sie mehr als fünf bis sechs Wochen im Jahr mit Ihrer mobilen Unterkunft auf Touren sind. Dann sollten Sie für sich selber überlegen, wie viel Luxus und Komfort Ihre Familie braucht und ob es gleich ein nagelneues Fahrzeug sein muss.

Wie Reisemobil und Caravan richtig überwintern

Die Bäume werfen ihre Blätter ab – der Herbst ist da! Zeit für alle, die nicht auf Wintercamping stehen, das geliebte mobile Heim auf die wohlverdiente Winterpause vorzubereiten. Am besten überwintern Reisemobil oder Caravan unter einem Carport, in einer Garage oder in einer Halle. Bei geschlossenen Winterquartieren ist eine gute Belüftung wichtig. Achtung: Abgemeldete oder saisonzugelassene Fahrzeuge müssen auf einem abgeschlossenen Grundstück stehen. Das ist für den Versicherungsschutz entscheidend. Das Abstellen auf öffentlichen Verkehrsflächen ist nicht erlaubt und kann teuer werden.

Außenreinigung

Bevor das rollende Feriendomizil jedoch sein passendes Winterquartier bezieht, stehen ein paar wichtige Arbeiten an. Eine gründliche Außenreinigung ist Pflicht. Am besten wird das Fahrzeug mit einem

milden Autoshampoo, Schwamm sowie einer weichen Lanzenbürste gereinigt. Eine gute Gelegenheit, um die Außenhaut und den Lack auf Beschädigungen zu prüfen und bei Bedarf ausbessern zu lassen. Nach der Außenwäsche wird der Lack mit einem Wachs versiegelt. Besonders wenn Wohnmobil oder –wagen draußen stehen, sind sie so besser vor Witterung und Schmutz geschützt.

Besitzer eines Caravans sollten die Kurbelstützen fetten und die Auflaufvorrichtung schmieren. Achtung: Nur das Schubstück der Auflaufvorrichtung darf abgeschmiert werden, die Bremsbeläge der Stabilisator-Kupplung müssen fettfrei bleiben. Dann noch eine Deichselhaube übergestülpt und schon sind alle sensiblen Teile vor Frost, Schnee und Wind geschützt.

Bei Reisemobilen muss der Füllstand und Frostschutz für Kühlwasser und Scheibenwaschanlage kontrolliert werden. Zudem

empfehlen die Profis von Caravan-Reisemobile-Eyke Reisemobilfahrern vollzutanken, da dies weniger Kondenswasser am Blechtank bedeutet und so Rost verhindert.

Innenreinigung

Glänzt und funkelt alles von außen, geht es an den Innenraum. Nach dem Putzen sollten Kühlschränke, Türen und Schrankklappen offengelassen werden, um Gerüche und Schimmel zu vermeiden. Deswegen am besten auch Polster und Kissen der Sitzgruppe aufstellen. Außerdem dürfen die Zwangsbelüftungen und Belüftungsöffnungen des Fahrzeugs nicht abgedeckt werden. Experten empfehlen zusätzlich Luftentfeuchter, beispielsweise mit Granulat. Diese wirken bis zu vier Monate. Gerade wenn das Fahrzeug nicht völlig trocken steht, machen die preiswerten Geräte Sinn.

Tipps für Reisemobilisten:

Einfach bei geöffneten Wasser- und Ablasshähnen kurz eine Runde drehen. Dann ist sicher kein Wasser mehr in den Leitungen.

Alte Hasen unter den Caravanern entleeren die Wasseranlage an den Ablasshähnen und ziehen vorsichtshalber auch den Wasserschlauch an der Therme ab, um so zu prüfen, ob diese völlig leer ist. Auch Restmengen können zum Platzen der Therme führen. Selbstverständlich sollte auch die Campingtoilette samt Fäkalientank geleert und gereinigt werden.

Gasflaschen können im Fahrzeug bleiben, jedoch sollte in jedem Fall das Flaschenventil zuge dreht werden.

Richtig abstellen

Die lange Standzeit über den Winter ist nicht gut für die Reifen. Deswegen empfehlen die Experten von Caravan-Reisemobile-Eyke die Stützen des Caravans ein wenig herauszudrehen und den Reifendruck um

circa 0,3 bis 0,5 bar zu erhöhen. Das entlastet die Räder. Weder bei Wohnwagen noch bei Reisemobil sollte die Feststellbremse gezogen werden, da sie einrostet kann. Für Besitzer eines Reisemobil gilt zudem: Erster Gang rein und das Mobil mit Keilen gegen Wegrollen sichern.

Wenn das Winterquartier über einen 230 Volt-Anschluss verfügt, gönnen Besitzer alle drei bis vier Wochen der Bordbatterie eine Ladung Strom. Bei niedrigen Temperaturen lädt die Batterie jedoch nur langsam und bei Minusgraden überhaupt nicht mehr. Alternative: Das Fahrzeug dauerhaft an das Stromnetz anschließen. Wer keinen Stromanschluss zur Verfügung hat, sollte die vollgeladene Batterie ausbauen und frostfrei lagern.

Wer jetzt noch sein Fahrzeug einmal im Monat bei schönem Wetter gut lüftet, kann sich unbesorgt auf den nächsten Campingurlaub freuen.

Bautzener Bote im Gespräch mit André Sarrasani

ANZEIGE

Sind Sie mit dem Stand der Vorbereitungen für die neue Saison zufrieden?

Ja, ich bin total zufrieden. Wir haben tolle Künstler für die neue Show gewinnen können, die den Showtitel „Sarrasani pur“ in ihren akrobatischen, komödiantischen und magischen Vorstellungen transportieren. Auch unser Starkoch Mirko Reeh hat „Sarrasani pur“ zu einem grandiosen, unvergleichlichen Vier-Gänge-Gourmet-Menü inspiriert, das Kritikern und Gästen den puren Gaumenkitzel bereiten wird, davon bin ich überzeugt!

Die Menschen sind fasziniert vom Zirkus. Woher nehmen Sie die Ideen, den Zuschauern jedes Jahr eine perfekte Show zu bieten?

Meine größte Inspirationsquelle ist meine Familie. Wir besuchen in unserer Freizeit viele Vorstellun-

gen von Künstlern und nutzen jede Möglichkeit dazu, Künstler zu entdecken, die uns mitreißen und uns überraschen. Natürlich können wir nicht ständig umherreisen, aber mittlerweile können wir dank YouTube und anderen Portalen auch im Internet beeindruckende Newcomer entdecken. Ich denke das Bauchgefühl spielt hierbei eine besondere Rolle: Wenn mich eine Darbietung richtig packt, spüre ich das mit jeder Faser meines Körpers. Solche Gänsehautmomente sind für mich die Bestätigung, dass ich einen Künstler unbedingt für mein Ensemble verpflichten muss. **Seit 2014 sind Sie auf dem Wiener Platz. Welche Vorteile bietet der neue Standort?**

Der Wiener Platz bietet viele Vorteile, allen voran die zentrale Lage. Auf dem Wiener Platz, an der Nordseite des Hauptbahnhofes, werden

wir von Zug- und Fernbusreisenden gesehen und die Anreise mit den öffentlichen Verkehrsmitteln ist natürlich noch bequemer als vorher. Ein weiterer Vorteil ist, dass wir unseren Gästen Parkplätze bieten können. Letztlich zählt für uns aber, wie der neue Standort von unseren Gästen angenommen wird – und diese Frage klärt sich ab dem 20. November, wenn unsere neue Dinershow-Saison beginnt. **Sie engagieren jedes Jahr Künstler aus aller Welt für Ihre Show. Wen können dieses Jahr die Zuschauer bewundern?**

Unser Ensemble in diesem Jahr zeigt ein spektakuläres und abwechslungsreiches Programm aus Artistik, Comedy, mitreißender Ballettchoreographie und vielem



Eintrittskarten, Gutscheine und weitere Informationen zur Show PUR gibt es über die Telefonnummer 0351- 646 50 56, im Internet auf www.sarrasani.de und im Sarrasani-Verkaufsbüro am Wiener Platz in Dresden (werktags von 9:00 bis 19:00 Uhr und samstags von 10:00 bis 15:00 Uhr). Showzeiten sind mittwochs bis sonntags um 19:30 Uhr.

mehr. Neben gestandenen Akrobaten haben wir auch Talente aus aller Welt in unsere Show geholt. **Vielen Dank für das Gespräch.**

So werden auch ihre Fäkalien gefördert

Freistaat unterstützt Kleinkläranlagen in Sachsen

Entsprechend der Zielsetzung der europäischen Wasserrahmenrichtlinie soll bis zum Jahr 2015 auch in weniger dicht besiedelten Gebieten die Abwasserentsorgung dem „Stand der Technik“ angepasst werden. Alle vorhandenen

Abwasserbehandlungsanlagen sollen bis zu diesem Zeitpunkt mit einer biologischen Reinigungsstufe nachgerüstet werden und jede neu errichtete Anlage muss mit solch einer biologischen Reinigungsstufe ausgerüstet sein. Diese

Veränderungen betreffen alle Haushalte, die nicht an einen öffentlichen Kanal angeschlossen werden können. Das erklärte Ziel der EU ist dabei das Erreichen einer wesentlich besseren Abwasserqualität und somit ein entscheidender Beitrag

zum Umweltschutz.

Sachsen möchte diese Initiative unterstützen und den Bürgern im Freistaat einen Anreiz für die Errichtung oder Modernisierung ihrer Kleinkläranlage schaffen. So reagierte das Sächsische Staatsministerium für Um-

welt und Landwirtschaft auf diese Situation mit der Verabschiedung der Förderrichtlinie Siedlungswasserwirtschaft – SWW/2007 vom 02.03.2007. Die Förderrichtlinien wurden am 23.02.2009 aktualisiert.

Förderung von Kleinkläranlagen

Antragsberechtigte

Bauherren von Kleinkläranlagen (Grundstückseigentümer, Erbbauberechtigte), die nicht Bestandteil der öffentlichen Abwasseranlagen sind.

Aufgabenträger der öffentlichen Abwasserbeseitigung für ihre in Verbindung mit der Förderung erbrachten Organisations- und Beratungsleistungen.

Fördergegenstand

Vorhaben der Abwasserentsorgung, um zu einem guten chemischen und ökologischen Gewässerzustand beizutragen.

Förderung von privaten dezentralen Abwasseranlagen wie Kleinkläranlagen, Abwasserteichen oder abflusslosen Gruben.

Art, Umfang und Höhe der Zuwendung

Zuwendungen werden im Rahmen der Projektförderung als Zuschüsse in Form einer Festbetragsfinanzierung gewährt, wenn mindestens das 1,5 fache der Zuwendung an förderfähigen Ausgaben (keine Eigenleistung, keine gebrauchte Anlage oder gebrauchten Bauteile) nachgewiesen wird.

Zuschuss für Bauherren von Kleinkläranlagen

Grundförderung für den Neubau einer privaten Kleinkläranlage (4 EW): EUR 1.500 – Grundförderung für die Nachrüstung

einer bestehenden Anlage (4 EW): EUR 1.000 – Bei Neubau und Nachrüstung werden für jeden weiteren angeschlossenen Einwohner zusätzlich EUR 150 gewährt. Werden mehr als ein Grundstück an die Kleinkläranlage angeschlossen werden je Grundstück zusätzlich EUR 200 gewährt (maximal EUR 2.000).

Grundförderung für weitergehende Reinigungsanforderungen an Kleinkläranlagen (4 EW): EUR 300 – Für jeden weiteren angeschlossenen Einwohner werden zusätzlich EUR 50 gewährt.

Zuständige Stelle

Bauherren von Kleinkläranlagen wenden sich zur Beratung an ihren zuständigen Aufgabenträger. Dieser

kann die Gemeinde oder ein Abwasserzweckverband sein. Der Aufgabenträger nimmt den Antrag des Bauherren nach Fertigstellung der Baumaßnahme entgegen und leitet ihn als Sammelantrag an die Sächsische Aufbaubank - Förderbank - (SAB) weiter.

Voraussetzungen

Der Aufgabenträger hat nicht öffentlich zu entsorgende Gebiete im Rahmen des Abwasserbeseitigungskonzeptes ausgewiesen.

Der Aufgabenträger bestätigt Ihnen, dass Ihr Grundstück dauerhaft nicht an die öffentliche Abwasserentsorgung angeschlossen wird.

Es liegt eine wasserrechtliche Erlaubnis oder eine Indirekteinleitungsvereinbarung für die Kleinkläranlage vor.

Der Aufgabenträger hat den vorzeitigen förderunschädlichen Baubeginn bei der SAB als Bewilligungsbehörde beantragt, und die Zustimmung der SAB liegt hierzu vor.

Die Kleinkläranlage befindet sich nicht auf einem Garten-, Freizeit- oder Erholungsgrundstück.

Eventuell vorliegende Sanierungsfristen sind zu beachten.

Verfahrensablauf

Bauherren privater Kleinkläranlagen reichen ihren Antrag beim zuständigen Aufgabenträger ein, welcher die Einzelaufträge

zusammenfasst und an die SAB weiterleitet.

Frist/Dauer

Eine Zuwendung wird grundsätzlich nur gewährt, wenn die Maßnahme noch nicht begonnen worden ist.

Kosten

Bei der Sächsischen Aufbaubank - Förderbank - fallen keine zusätzlichen Kosten bzw. Gebühren an.

Der Freistaat Sachsen erweitert die Fördermöglichkeiten für Investitionen in die Abwasserentsorgung. Die bisherige Förderung, bei der Zuschüsse für den Neubau oder die Nachrüstung von Kleinkläranlagen gewährt werden, wird um ein Darlehen ergänzt. Betroffene können ab sofort zwischen dem Zuschuss und einem zinsgünstigen Darlehen wählen.

Die Darlehen werden mit einem Zinssatz von 0,99 Prozent und einer Laufzeit von zehn Jahren von der Sächsischen Aufbaubank angeboten. Die Mindestsumme beträgt 3.000 Euro. Maximal können 6.000 Euro für eine Kleinkläranlage mit einer Kapazität von vier Einwohnerwerten beantragt werden.

Informationen und das Antragsformular unter www.sab.sachsen.de





Druckluft-Biokläranlagen mit neuer Tank-Generation

- Kein Schaltschrank - alles im Behälter
- Keine lästigen Geräusche
- Keine elektrischen und rotierende Teile im Abwasser

Muskauer Straße 84 • 02957 Krauschwitz

☎ 035771 / 684617 • mobil: 0172 / 3731096 • mail: Zinke-Roland@t-online.de • www.galabau-zinke.de

Kleinkläranlagen und Service

Andreas Enzenbach



Herstellerunabhängige Fachfirma für biologische Kläranlagen

Kostenlose Beratung vor Ort • Einbau • Wartung • Nachrüstung vorhandener Anlagen
preisgünstige und energiesparende Systeme • **Nachrüstung vorhandener  - Anlagen**

Wilthener Straße 67 • 01904 Neukirch • Tel. (035951) 18652 • Fu. (01578) 7635047
E-Mail: andreas.enzenbach@t-online.de • www.saubere-geschaeft.de

Biokläranlagen

Alles aus einer Hand! **Einbau + Anschluss der Anlage**

- Baggerarbeiten & Abtransport
- Hausanschlüsse
- Hausentwässerung
- Pflasterarbeiten

A-M-S Dirk Born
Parkstr. 20, 01904 Neukirch
 Tel. (0172) 8829449
 ams-born@freenet.de



Wir beraten Sie gern vor Ort.

Ihre Fachkräfte aus der Region

KLÄRCHEN®
 DIE KLEINKLÄRANLAGE FÜR HAUS UND GARTEN.

OHNE STROM



alles klar GmbH - Torgauer Str. 74 - 04318 Leipzig
 Hotline: 0800 / 552 37 24
 www.allesklargmbh.de | info@allesklargmbh.de



Klärtechnik Marcel Henke

- Verkauf & Wartung von biologischen Kleinkläranlagen
- Fachbetrieb für Wartung von Kleinkläranlagen
- Dichtheitsprobe nach der DIN EN 1610

Hauptstraße 2 B
 02625 Bautzen OT Kleinwelka

Büro: 035935 210717
 Fax: 035935 210718
 Handy: 0174 9849226
 E-Mail: klaeranlagenservice@freenet.de



www.pumpen-billig.de

Pumpenservice BILLIG GmbH

Pumpen + Kläranlagen

Autorisierter Fachbetrieb für REWATEC-Klärtechnik

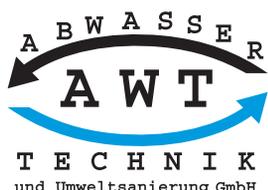
Großmannstraße 15
 01900 Großbröhrsdorf
 Telefon: 035952 411141
 Mail: juergen.wagner@pumpen-billig.de

Zschepplitzer Str. 22 · 04720 Döbeln
 Telefon: 03431 616066
 Mail: info@pumpen-billig.de



BIOKLÄRANLAGEN

Beratung · Anträge · Komplettbau · Wartung



03574 /
4601931
 www.bau-frenzel.de

Zertifizierter Fachbetrieb für Biokläranlagen! 20 Jahre Erfahrung im Bau von Kläranlagen.
 Abwasserreinigung über Luft-System - ohne elektrische Bauteile im Abwasser!

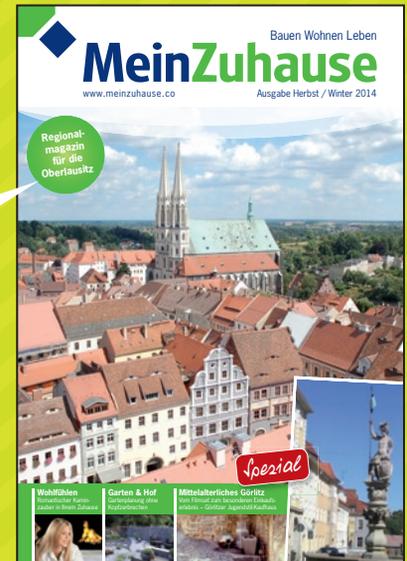
Schwarzeider Straße 22 · 01979 Lauchhammer - Süd

AKTUELL

Bauen, Wohnen und Leben...

Das Regionalmagazin **Mein Zuhause** startete im Frühjahr 2013 und liegt mit einer Auflage von 17.000 Magazinen an ca. 500 Auslagestellen in der Oberlausitz und im Dresdener Umland aus. Kostenfrei und zum Mitnehmen.

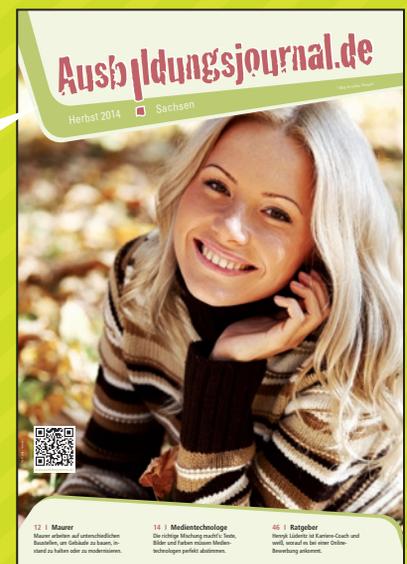
www.meinzuhause.co



Ausbildung, Beruf, Studium und freie Ausbildungsplätze...

Das **Ausbildungsjournal** ist ein Journal für den Bereich Ausbildung und Jobs. Der Inhalt umfasst authentische Berichte, um die Zielgruppe direkt zu erreichen. Verteilt wird das Ausbildungsjournal direkt an Oberschulen und Gymnasien in Sachsen. Natürlich ist das Ausbildungsjournal auch bei uns im Verlag erhältlich.

www.ausbildungsjournal.de



LAUSITZER VERLAGSANSTALT
 Töpferstraße 5 · 02625 Bautzen

Telefon: 03591 529380
 Telefax: 03591 529382
 kontakt@lausitzerverlagsanstalt.de
 www.lausitzerverlagsanstalt.de

- ▶ **Elektrofachgeschäft** für kleine und große Haushaltsgeräte
- ▶ **Reparaturservice** für Haushaltsgeräte
- ▶ **Elektroinstallation**
- ▶ **Onlineshop**



energie bautzen eG

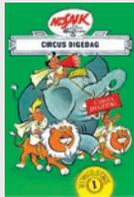
Bahnhofstraße 14
02625 Bautzen
 Telefon (03591) 379316
 www.energie-bautzen.de
Öffnungszeiten:
 Montag-Freitag 9-18 Uhr



Zubehör- und Ersatzteilverkauf für Hausgeräte verschiedener Marken

Die Digidedags

von Hannes Hegen



Römer-Serie

Band 1 (Hefte 13–16) **Circus Digidag**
 Band 2 (Hefte 17–20) **Verschwörung in Rom**
 Band 3 (Hefte 21–24) **Die Seeschlacht**

Jeder Band: 14,95 EURO *



Wie alles begann

Band 1 (Hefte 1–4) **Auf der Jagd nach dem Golde**
 Band 2 (Hefte 5–8) **Die rasende Seemühle**
 Band 3 (Hefte 9–12) **Aufbruch im Dschungel**

3 Bände: 44,85 EURO * **Alle drei Bände nur als Einheit!**



Orient-Serie

Band 1 (Hefte 212–215) **Die Digidedags im Orient**
 Band 2 (Hefte 216–219) **Fliegende Teppiche**
 Band 3 (Hefte 220–223) **Die schöne Fatima**

3 Bände: 44,85 EURO *

Alle drei Bände nur als Einheit!

Amerika-Serie



Band 1 (Hefte 152–155) **Die Digidedags in Amerika**
 Band 2 (Hefte 156–159) **Die Digidedags am Mississippi**
 Band 3 (Hefte 160–163) **Die Digidedags und die Piraten**
 Band 4 (Hefte 164–167) **Die Digidedags bei den Indianern**
 Band 5 (Hefte 168–171) **Die Digidedags in den Rocky Mountains**
 Band 6 (Hefte 172–175) **Die Digidedags und Häuptling Rote Wolke**
 Band 7 (Hefte 176–179) **Die Digidedags in New Orleans**
 Band 8 (Hefte 180–183) **Die Digidedags in Sankt Louis**
 Band 9 (Hefte 184–187) **Die Digidedags am Missouri**
 Band 10 (Hefte 188–191) **Die Digidedags und die Dampforgel**
 Band 11 (Hefte 192–195) **Die Digidedags und der Goldschatz**
 Band 12 (Hefte 196–199) **Die Digidedags in Panama**
 Band 13 (Hefte 200–203) **Die Digidedags und die Pirateninsel**
 Band 14 (Hefte 204–207) **Die Digidedags und der Seedrach**
 Band 15 (Hefte 208–211) **Die Digidedags in New York**

Jeder Band: 14,95 EURO *

Erfinder-Serie

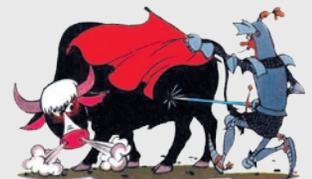
Band 1 (Hefte 35, 45, 46, 47) **Das Eierkarussell**
 Band 2 (Hefte 48, 49, 50, 53) **Die verhexten Fässer**
 Band 3 (Hefte 54, 55, 58, 59) **Der Trick mit den Kugeln**
 Band 4 (Hefte 60, 63, 64, 65) **Das Kuriositätenkabinett**
 Band 5 (Hefte 68–71) **Die Torte für Lord Groggy**
 Band 6 (Hefte 74–77) **Die verschwundene Dampfmaschine**
 Band 7 (Hefte 78–81) **Die Pickelhaube**
 Band 8 (Hefte 82–85) **Das Feuerwerk**
 Band 9 (Hefte 86–89) **Der eiserne Seehund**



Jeder Band: 14,95 EURO *

Ritter-Runkel-Serie

Band 1 (Hefte 90–97) **Die Reise nach Venedig**
 Band 2 (Hefte 98–103) **Auf der Spur von Digidag**
 Band 3 (Hefte 104–109) **In den Bergen Dalmatiens**
 Band 4 (Hefte 110–115) **Abenteuer am Bosphorus**
 Band 5 (Hefte 116–121) **Die Hochzeit in Byzanz**
 Band 6 (Hefte 122–127) **Auf der Insel Pordoselene**
 Band 7 (Hefte 128–133) **Suleikas Hochzeitsgeschenk**
 Band 8 (Hefte 134–139) **Auf dem Weg zur Schatzinsel**
 Band 9 (Hefte 140–145) **Wiedersehen mit Digidag**
 Band 10 (Hefte 146–151) **Ritter Runkels große Stunde**



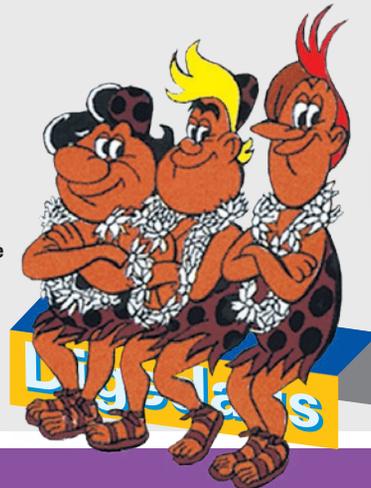
Band 1: 19,95 EURO *
 Bände 2–10: je 14,95 EURO *



Weltraum-Serie

Band 1 (Hefte 25–28) **Die Reise ins All**
 Band 2 (Hefte 29–32) **Die Erfindung des Digidaniums**
 Band 3 (Hefte 33–36) **Geheimsache Digidanium**
 Band 4 (Hefte 37–40) **Ein rätselhafter Fund**
 Band 5 (Hefte 41–44) **Detektive im Weltall**
 Band 6 (Hefte 51, 52, 56, 57) **Expedition zum Urmeer**
 Band 7 (Hefte 61, 62, 66, 67, 72, 73) **Die Erfindung der Postrakete**

Jeder Band: 14,95 EURO *



* inkl. MwSt., zzgl. Versand

Bestellung unter:

Telefon: (03591) 529380 • E-Mail: shop@lausitzerverlagsanstalt.de
 Im **Online-Shop** unter: www.digidedags-shop.de



Geschenkideen zum Fest

Der Granitladen
 Hauptstraße 38 • 01877 Demitz-Thumitz
 Tel. 0177 / 2026184 • www.der-granitladen.de

Neue Öffnungszeiten: Mo + Di + Do 14 - 18 Uhr
 jeden Sa. 10 - 18 Uhr und nach Vereinbarung

- Verkauf von Geschenken & Präsenten (mit Granit)
- Verkauf von Tischschmuck & Gartenzubehör aus Granit
- Verkauf von Steinmetzbräu & Granitlikör uvm.

▶▶▶ **• Verkauf von Schreib- & Spielwaren**
• Kopierarbeiten bis A3

Salon für Kosmetik & Nagelmodellage
 Annett Koban

Weihnachts-Gutschein-Vorverkauf 1. bis 5.12.2014
 mit **17% Rabatt**

Bautzener Str. 1 • 02692 Großpostwitz • Tel. 035938 9154

Geöffnet: Mo & Di von 7 - 19 Uhr, Mi & Do von 9.30 - 19 Uhr, Fr von 7 - 15 Uhr - Außerhalb dieser Zeiten Termine möglich!

Termine nach telefonischer Absprache.

www.weltness-grosspostwitz.de

Weihnachtsthaler 2014

Dom St. Petri Bautzen

Gedenkmedaille 35mm, ca. 20 g.
 Medaille ist in Originalgröße abgebildet

Bestellcoupon:

..... Stück Medaille massiv Feinsilber á Euro 38,00
 Stück Medaille Feinsilber feinvergoldet á Euro 82,50

Adresse:
 Name
 Strasse
 PLZ/Ort
 Unterschrift/Datum

Hersteller und Alleinvertrieb:

Tübinger Münze
 Im Schelmen 7/1
 72072 Tübingen
 Tel: 07071/763662

Email: tuebinger.muenze@t-online.de
 Preise inkl. MwSt. und Versand

DER MITSUBISHI ASX

Kompakter Könner

ASX 1.6 MIVEC ClearTec 2WD Inform*
15.990 €

Abb. enthält Sonderausstattung

5 JAHRE GARANTIE-PAKET¹

EURO NCAP TEST 2011

* Messverfahren VO (EG) 715/2007 (EURO 5): ASX 1.6 MIVEC ClearTec 2WD Inform, Verbrauch (l/100 km) innerorts 7,4 / außerorts 4,9 / kombiniert 5,8 / CO₂-Emission kombiniert: 133 g/km / Effizienzklasse C.

¹ 5 JAHRE GARANTIE-PAKET: 3 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km, 2 Jahre Anschlussgarantie bis 150.000 km gem. Bedingungen der CarGarantie, 5 Jahre Mobilitätsgarantie gem. den jeweiligen Bedingungen der Allianz Global Assistance.

Autohaus Kiethe OHG
 Löbauer Str. 62, 02625 Bautzen
 Telefon 03591/2018-60,
 Fax 03591/2018-89
 info@kiethe-autohaus.de,
 www.kiethe-autohaus.de



Weißenberger Weihnachtsmarkt

29. November
13 bis 21 Uhr
30. November
10 bis 20 Uhr

Weihnachtsausstellung im Museum „Alte Pfefferkühlerei“;
Rassegeflügel- und Kleintierausstellung mit Exoten-

ausstellung im Schützenhaus
(Samstag und Sonntag 9–17 Uhr);
Adventscafé mit Pyramidenausstellung
in der Kirche; Weihnachtliche
Leckereien, Imbiss- und
Getränkstände, Losbude
auf dem Marktplatz

ELEKTROTECHNIK HEBEL

Unsere Kunden und
Geschäftspartnern
wünschen wir
eine schöne und
besinnliche
Adventszeit.



August-Bebel-Platz 11a
02627 Weißenberg
Funk: 0152 / 34143482

**Die Oberlausitz
unter einem Dach**

· 4-Sterne-Ferienwohnungen
· Regionale Küche
· Familienfeiern
· Reiterferien

**Weihnachts-
menü am
26.12. und
Silvester-
feier**

www.weichaer-hof.de
Hauptstraße 24 · 02627 Weißenberg
Telefon 035876 / 46520

Museum
Alte Pfefferkühlerei
02627 Weißenberg/Kreis Bautzen, Sachsen
August-Bebel-Platz 3 (Markt)
Tel./Fax: 035876 40429
E-Mail: info@museum-weissenberg.de

Weihnachtsausstellung
23.11.2014 bis 1.2.2015
»Weihnachten in Europa –
Pfefferkuchen, Schokolade und Spielzeug«



Weihnachtsmarkt
29. und 30. November 2014
Weihnachtsmann und Christkind
eröffnen mit Bürgermeister Michael Staudt
am 29.11.2014, 14.00 Uhr
den Weihnachtsmarkt
Pfefferkuchenbasar aus der Oberlausitz u. v. m.

Adventsveranstaltung
7. Dezember 2014, 14.30 Uhr
Frau Holle zu Besuch
Märchenstunde und Gewinnerermittlung 2014
Kinderpreisrätsel
Wer bäckt das schönste Pfefferkuchenhaus

Weihnachtsveranstaltungen
10. bis 30. Dezember 2014
Neujährchen –
Formen und Backen
für große und kleine Gäste

Öffnungszeiten
Dienstag – Freitag 8.00 bis 12.00 und 13.00 bis 16.00 Uhr,
Samstags und Sonntag 13.00 bis 17.00 Uhr,
(24. bis 26., 31.12. und 1.1. geschlossen)

Sonntag

13.30 Uhr:
Begrüßung durch den
Bürgermeister anschl.
Weihnachtsmusik mit der
Feuerwehrkapelle Melaune

15.00 Uhr: Der Weihnachtsmann wird auf dem Markt erwartet.



**WWM Dachdeckermeister
Wehlend Maik**

Dachdeckerarbeiten - Klempnerarbeiten - Zimmerarbeiten
Solar- u. Photovoltaikmontage

Särka 32 a
02627 Weißenberg
Telefon: 035876 466095
Telefax: 035876 466094
Funk 0178 5679220 • info@dachdecker-wehlend.de • www.dachdecker-wehlend.de

*Wir wünschen allen
Kunden, Freunden und
Bekanntem ein besinnliches
Weihnachtsfest und ein
gesundes neues Jahr.*

ELEKTRO-KLINNER Weißenberg

BERATUNG – VERKAUF – SERVICE
Inh. Steffen Labitzke · August-Bebel-Platz 9 · Telefon 035876/42819 · www.elektro-klinner.de

Unseren Kunden, Freunden und Bekannten
wünschen wir eine schöne Weihnachtszeit
und alles Gute für das neue Jahr.

Allen Fahrern
eine schöne Adventszeit

Beginn **FERIENKURS**
22.12.2014

Fahrschule
G. Skamrahl GmbH **PKW KRAD LKW**
www.fahrschule-skamrahl.de Mobil 0171 / 7838147

**Görlach
Dächer**
GmbH

Reichenbacher Straße 6
02627 Weißenberg
Telefon: 035876 - 40015

Wir wünschen eine schöne Weihnachtszeit
und ein gesundes neues Jahr.

www.goerlach-daecher.de

**Dirk Hoyer
Maler & Bodenleger**

02627 Nechern
Kotitzer Straße 31
Telefon: 035876 45435
Telefax: 035876 468923
Mobil: 0152 22964715
Mail: dirk.hoyer@freenet.de

All meinen Kunden,
Freunden und Bekannten
wünschen wir
Frohe Weihnachten und
ein gesundes Neues Jahr.

Kling, Glöckchen, klingelingeling ...



Foto: © Jeanette Dietl - Fotolia.com

24. Neschwitzer Weihnachtsmarkt

29. November von 10.00 bis 18.00 Uhr

- ab 10.00 Uhr: Beginn des **Markttreibens** und **Eröffnung der weihnachtlichen Sonderausstellung** im Heimatmuseum
- 10.00 bis 12.00 Uhr: Traditionelles **Plätzchenbacken** (Raum Senioren-verband) mit den kleinen Bäckergehilfen, bitte Schürze und Ausstechformen mitbringen
- 14.00 Uhr: **Weihnachtsprogramm** der ABC Grundschule im Saal des Herrschaftlichen Gasthofes Neschwitz
- 15.30 Uhr: **Stollenanschnitt** durch den Bürgermeister
- 16.00 Uhr: Verabredung mit dem **Weihnachtsmann** und **Verlosung der Weihnachtstombola** mit attraktiven Hauptpreisen anschließend spielt der Posaunenchor Neschwitz

Alle sind recht herzlich zum Bummeln und Schlemmern eingeladen!

Kleine Kunstwerke falten

Die Faltekunst hat in Europa seit dem 16. Jahrhundert Tradition. Für die aus Servietten gefalteten Tischdekorationen standen damals vor allem Vögel, Tiere und Blumen Modell. „Heute liegt das kunstvolle Falten von Papier wieder im Trend“, weiß Beate Fuchs vom Verbraucherportal Ratgeberzentrale.de. Auch Bastelanfänger können mit wenigen Handgriffen dekorative Hingucker, etwa hübsche Engel im Faltenrock, entwerfen. Gefaltetes Papier ist auch die Grundlage für das persönliche „Willkommensküsschen“, mit dem Familie oder Freunde ihren Platz an der Festtafel finden: Für die Bestecktüte wird Packpapier gemäß Schablone ausgeschnitten, gefaltet und zusammengeklebt. Das Kuvert lässt sich mit Schleifenband, Papierborten, Stickern und kleinen Ketten aus Motivperlen nach Belieben verzieren. Zuletzt wird das Besteck zusammen mit einem „Ferrero Küsschen“ auf dem Platzteller drapiert.



Süße kleine
Falt-Engel las-
sen sich ganz
leicht selbst
basteln.
Foto: djd/Ferrero



Autohaus HULTSCH GmbH
CITROËN Citroën-Vertragswerkstatt & freie Werkstatt

Wir wünschen unseren werten Kunden und
Geschäftsfreunden eine frohe Adventszeit!

02699 Neschwitz • Puschwitzer Straße 2
Tel. (035933) 5366 • Fax (035933) 31813

Herrschaftlicher Gasthof
Gaststätte • Saal • Pension

Wir wünschen allen eine besinnliche
Weihnachtszeit, ein gesundes neues Jahr und
danken für das entgegengebrachte Vertrauen.

Geöffnet ab 11.30 Uhr • Mittwoch Ruhetag • Reservieren Sie rechtzeitig!

Marktplatz 9 • 02699 Neschwitz • Tel. 035933 391260

Heizungsbau & Sanitärtechnik

Jeßnitz Nr. 19, 02699 Puschwitz



Wir wünschen
allen Frohe Weihnachten
und ein gutes neues Jahr.

Tel. 035933 30623 • Fax: 30635
Mobil: 0172 6208092

Aesculap Apotheke

Inhaber: Apotheker Frank Schreiter



Filialapothekerin:
Anita Knies

Aesculap-Apotheke
Hauptstraße 9
02699 Neschwitz
Fon: 035933 - 38810
Fax: 035933 - 38813

Sorbische Oberschule „Dr. Maria Grollmuß“ Radibor lädt zum Radiborer Weihnachtsmarkt ein

Dieser findet am Sonnabend, dem 29.11.2014 und am Sonntag, dem 30.11.2014 jeweils von 14 bis 18 Uhr in der Sport- und Mehrzweckhalle „Slavia“ in Radibor statt. Die Schüler haben ein neues Programm einstudiert und eifrig gebastelt, gebacken und gewerkelt. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt. Das traditionelle Weihnachtskonzert der Kreismusikschule Bautzen mit der Sorbischen Grund- und Oberschule Radibor findet am Sonntag, dem 07.12.2014 um 16:00 Uhr in der Kirche in Milkel statt.

Lehrer und Schüler freuen sich auf Sie! Wjeselimy so na Waš wopyt!



BRADE



Bus- & Taxiunternehmen • Containerdienst

Tagesfahrten 2014

31.12. **Große Silvesterparty im Gasthaus Jiedlitz - RESTPLÄTZE**
3-Gang-Menü, stimmungsvolle Tanzmusik, 1 Glas Sekt,
Mitternachtssnack 70,00 €

1. Kur 2015:

22.03. – 29.03. **Park Hotel Bad Flinsberg / Polen** DZ: 399,00 €
..... EZ-Zuschlag: 62,00 €

Tagesfahrten 2015

17.01., 20.01., 24.01. **Internationale Grüne Woche / Berlin**
Busfahrt, zzgl. Eintritt..... 22,00 €

11.02. **„Immer wieder Sonntags“ mit Stefan Mross**
in der Lausitzhalle, Veranstaltungskarte PK 1, Busfahrt,
(Möglichkeit zum Abendessen) 61,00 €

15.02. **Militär- und Blasmusikparade in Dresden**
Veranstaltungskarte, Busfahrt, (Möglich.. z. Abendessen)
Kat. 1 76,00 € Kat. 2 65,00 € Kat. 3 54,00 €

Wir wünschen Ihnen schöne Weihnachten und alles Gute im neuen Jahr.

Nähere Informationen zu allen Fahrten erhalten Sie bei uns im Büro
Telefon: 035934 6093.

BIOKLÄRANLAGEN

Als Unternehmen mit Fachkunde-Nachweis für Kleinkläranlagen errichten wir Ihnen Ihre vollbiologische Kleinkläranlage.

preiswert • kurzfristig
qualitätsgerecht



Meisterbetrieb Carsten Schmidt
Sanitär • Heizung • Kleinkläranlagen
02627 Radibor • Lomske 10b
Telefon 035934 4170

- Unabhängige Beratung, Planung, Verkauf & Wartung
- Störungsbeseitigung & preisgünstige Wartung
- Klärtechnische Berechnung für Nachrüstungen
- Berechtigung zur Durchführung von Dichtheitsprüfungen
- Erledigung der behördlichen Genehmigungsverfahren



Wir wünschen allen Frohe Weihnachten und ein gesundes Neues Jahr.

Zusammen finden wir auch für Ihr Haus eine Lösung!

Oh, wie süß!

Nostalgisches zum Weihnachtsfest

(djd/pt). Wer denkt in der Weihnachtszeit nicht an die Feste aus seiner Kindheit zurück? Wo stand in Kindertagen der Weihnachtsbaum und wie aufgeregt war man, wenn man das erste Türchen des Adventkalenders öffnen durfte? Diese tägliche Vorfreude verdanken die Kinder einem Schwaben: Der Pfarrerssohn Gerhard Lang erfand 1908 den gedruckten Weihnachtskalender. Die Ursprungsidee hatte er von seiner Mutter: Sie nähte damals 24 Gebäckstücke auf einen Karton, von denen der Junge jeden Dezentag eines essen durfte.

Mit Liebe selbst gemacht

Heute liegen selbstgemachte Adventskalender wieder im Trend. Kann man sie doch individuell gestalten - und füllen. Wie wäre es, mal einen Adventskalender selbst zu basteln? Aus Filzstücken lassen sich leicht kleine Säckchen nähen. Dazu Pappschildchen basteln, zum Beispiel Sterne, Rentiere oder Engel, mit dem Adventstag versehen und mit einem Faden befestigen. Nun die Säckchen mit süßen Leckereien und netten, selbstgeschriebenen Botschaften füllen und das Ganze an einen knorrigen Ast hängen. Eine stimmungsvolle Weihnachtsdekoration bekommt man auch, wenn man rotbackige Äpfel mit einem Muster aus Zuckerguss verziert. Dazu einen dickflüssigen Zuckerguss mit Zitronensaft anrühren, in einen Frischhaltebeutel füllen und eine Ecke abschneiden. Damit Punkte, Streifen oder Sterne auf die Äpfel aufspritzen. Alternativ kann man die Äpfel mit Puderzucker als Schnee bestäuben. Nun nur noch auf einem Teller mit Nüssen und einer Kerze anrichten und fertig ist ein festlicher vorweihnachtlicher Teller.

Süße Plätzchen gehören zu Weihnachten. Selbstgebacken und hübsch verpackt sind sie schöne Mitbringsel.

Foto: djd/Forum Zucker/panthermedia
Foto: djd/Ferrero

Eine Freude machen

Der nette Nachbar, die liebe Kollegin oder jemand, den man einfach gerne mag: Statt erst an Weihnachten zu schenken, kann man schon im Advent eine Freude machen. Dafür sollte man zunächst Plätzchen selber backen, einfache Rezepte gibt es beispielsweise unter <http://www.mit-zucker.de/plaetzchenrezepte-ruck-zuck-fertig>. Die Plätzchen zusammen mit Mini-Schokoladentafeln in kleine Papiertüten einpacken. Noch einen schönen Anhänger und einen Tannenzweig dranhängen, und fertig ist die kleine Vorweihnachtsfreude.





Polsterei & Sattlerei

für Möbel, Fahrzeuge & Pferde

Raumausstattemeister Andreas Krahl



Meiner werten Kundschaft
wünsche ich gesegnete Weihnachten
und ein gesundes neues Jahr.

02627 Camina · Nr. 5 · Tel. 035934 67534 · Fax 035934 77611

Schlosserei – Metallbau Krahl

Wir wünschen allen unseren
Kunden, Freunden und
Bekanntem ein gesegnetes
Weihnachtsfest sowie ein
gesundes neues Jahr!



Dorfaue 15 • 02627 Radibor • OT Cölln
Tel. 035935 3419 • Fax 21782 • Mobil 0172 7913296

02627 Radibor
Parkstraße 3
☎ 035934 / 6800



ZUM JAHRESWECHSEL DANKEN WIR
UNSERER KUNDSCHAFT FÜR DIE
ANGENEHME ZUSAMMENARBEIT UND
WÜNSCHEN EIN FROHES
WEIHNACHTSFEST UND EIN GUTES
NEUES JAHR.

... Ihr kompetenter Partner für Landtechnik

Freie Kfz-Werkstatt Rostock

Allen Kunden ein
frohes Weihnachtsfest
und ein erfolgreiches
und gesundes
neues Jahr.



HU/AU jeden Montag und
Mittwoch ab 16.00 Uhr
Hoyerswerdaer Straße 8 · 02627 Cölln
Tel. 03 59 35 / 33 81

Zu Geschichte und Namen des Bautzener Wenzelsmarktes

Bautzener Wenzelsmarkt 2014 - 28. November bis 21. Dezember

Den von der Stadt beauftragten Recherchen zu Folge ist der Bautzener Fleischmarkt vor Weihnachten ein sehr alter Markt, vielleicht sogar der älteste Weihnachtsmarkt in Deutschland, auch wenn der letzte Beweis in Form einer Urkunde nicht erbracht werden kann.

Wie verschiedene Chroniken berichten, verlieh König Wenzel im Jahr 1384 der Stadt Budissin das Recht zur Abhaltung eines freien Fleischmarktes. Vom St. Michaelstag an war es sonntags jedem Fleischer erlaubt, sein Fleisch öffentlich auf dem Markt zu verkaufen. Das Recht dieses Fleischverkaufes hatten die Fleischer bis Weihnachten.

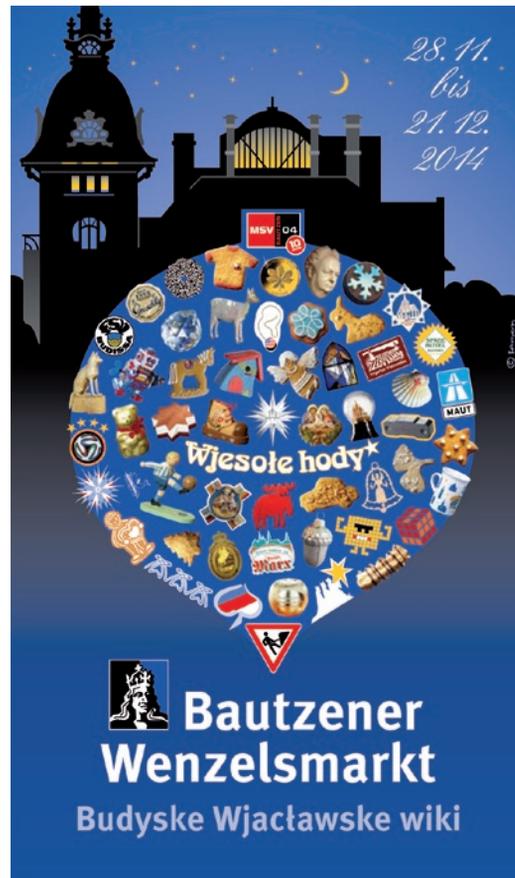
Bautzen – der älteste Weihnachtsmarkt Deutschlands

Im Jahr 1402 wurden alle bisherigen Märkte der Stadt durch ein Gebot von König Wenzel unter besonderen Schutz gestellt und weitere Märkte verboten. Diese Verordnung wurde 1505 durch König Wladislaus mit einer Urkunde bestätigt und damit auch der freie Fleischmarkt, wie er in Budissin »seit alters über hundert Jahre lang und weit über Menschen Gedenken gehalten« wurde. Auch dies spricht für das Jahr 1384.

König Wenzel IV (1361–1419) ist in der Vergangenheit oft als fauler, trinkfreudiger und herrschsüchtiger Tyrann dargestellt worden.

Nach aktuellen Erkenntnissen muss das Bild des Wirkens von König Wenzel für Bautzen jedoch deutlich korrigiert werden. Wie sein Vater engagierte sich Wenzel stärker als seine Nachfolger in der Oberlausitz, beide reisten mehrfach in die Region. Wenzel soll als Prinz sogar einige Zeit auf der Ortenburg gelebt haben. Unter seinem Schutz und seiner Gunst blühte Bautzen immer mehr auf. Wenzel verlieh der Stadt den ersten Jahrmarkt, die Verwaltung wurde unter dem böhmischen Herrscher modernisiert und transparenter gestaltet. Der Monarch stützte seine Macht stärker als seine Vorgänger auf den niederen Adel und die Bürger der Städte.

Nach längeren Handwerkerunruhen verlieh Wenzel Bautzen 1391 eine neue Ratsordnung, nach der auch die Hand-



werker im Rat vertreten waren. Ein nach dem neuen Recht gewählter Rat wurde 1405 jedoch durch einen von den Tuchmachern geführten Aufstand abgesetzt. Nachdem auch in Görlitz ein ähnlicher Aufstand mit der Enthauptung der Anführer endete, stellte auch König Wenzel in Bautzen 1408 auf diese in seiner Zeit üblichen Weise Recht und Ordnung wieder her.

König Wenzel, so das Fazit aktueller Recherchen, hat viel für Bautzen getan.

Den Weihnachtsmarkt nach ihm zu benennen, ist angemessen. Mit 62 % sprach sich auch eine deutliche Mehrheit der auf dem Markt vertretenen Händler für »Wenzelsmarkt« als Namen aus.

Ganz gleich, welchen Namen der Weihnachtsmarkt trägt und wie alt er tatsächlich ist, vom 28. November bis 21. Dezember wird der 630. Bautzener Wenzelsmarkt, umrahmt von der romantischen Bautzener Altstadtkulisse, wieder mehr als 100.000 Gäste aus nah und fern nach Bautzen locken. Der Bautzener Wenzelsmarkt hat Montag bis Donnerstag 10.00 bis 19.00/20.00 Uhr sowie Freitag bis Sonntag von 10.00 bis 20.00 Uhr geöffnet.

Weihnachtsmarkt in Steinigtwolmsdorf



Das Autohaus Krenz lädt herzlich ein

Für den 29. November, lädt Sie das Team des Autohauses Krenz ganz herzlich zum Adventsauftritt nach Steinigtwolmsdorf ein. Von 11 bis 18 Uhr taucht das Gelände des Autohauses in ein weihnachtliches Ambiente. Der Weihnachtsmarkt, am Samstag vor dem Ersten Advent, soll für die ganze Familie zum Erlebnis werden. Damit Sie selbst kein Mittagessen kochen müssen, bietet die Fleischerei Ulbricht schon ab 11 Uhr Wildschwein am Spieß an. Die Herzen der Zuschauer werden ganz sicher die Kinder, des Steinigtwolmsdorfer Kindergartens „Zwergeland“, mit ihren weihnachtlichen Darbietungen erwärmen. Sie zeigen um 15 Uhr gemeinsam mit der Musikschule Eck ihr kleines Programm. Sogar der Weihnachtsmann hat während seiner Reise einen Zwischenstopp in Steinigtwolmsdorf geplant. Er wird gegen 16 Uhr erwartet. Für ein abwechslungsreiches Speiseangebot ist gesorgt. Spezialitäten von der Fischräucherei Karasek gibt es für die Fischliebhaber. Stollen und andere süße Leckereien hält die Feinbäckerei Burkhardt aus Weifa

AUTOHAUS Krenz

Zittauer Straße 1 • 01904 Steinigtwolmsdorf
 Telefon (03 59 51) 2 00 10 Fax (03 59 51) 20 01 66
 m.krenz@autohaus-krenz.de
 www.autohaus-krenz.de

Fleischerei Ulbricht
 — Eigene Herstellung —

Wir wünschen allen Kunden, Geschäftspartnern und Freunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

Grenzstraße 4
 Steinigtwolmsdorf
 Tel. 035951 / 32271

für Sie bereit. Die Kinder dürfen sich auf eine kleine Weihnachtsbastelei mit süßen Sachen freuen und ebenso auf das Basteln mit Holz. Sicherlich wird auch das Kinderkarussell die kleinen Herzen höher schlagen lassen. Lassen Sie sich doch auf die gemütliche Adventszeit einstimmen! Einfach mal die Seele baumeln lassen und einen leckeren Glühwein genießen. Das Team des Autohauses Krenz freut sich auf Ihr Kommen und wünscht Ihnen einen schönen Ersten Advent und eine gesegnete Weihnachtszeit!

Köblitzer Straße 1
 02733 Cunewalde
 ☎ 035877 2200

AUTOHAUS RAFFE



Wir wünschen allen Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Start ins Jahr 2015.

www.autohaus-raffe.de

Weihnachtsmarkt in Cunewalde

am 29. November im Dreiseitenhof

15.15 bis 15.45 Uhr

Weihnachtsprogramm mit den Kindern der Kita „Wichtelland“, anschließend kommt der Weihnachtsmann

16.00 Uhr

Beginn der Ziehung der Hauptgewinne der Weihnachtslotterie

16.30 bis 17.30 Uhr

Weihnachtliche Volksweisen mit der Blaskapelle der Freiwilligen Feuerwehr Cunewalde

18.00 bis 19.00 Uhr

Advents- und Weihnachtsklänge mit dem Posaunenchor Cunewalde

Ein reichhaltiges Getränke- und Imbissangebot sowie die Ausgestaltung des „Dreiseitenhofes“ garantieren für eine schöne, vorweihnachtliche Stimmung!
 Also wohin am 29. November?
 Natürlich auf unseren Weihnachtsmarkt in Cunewalde! „Dreiseitenhof“

Historischer Weihnachtsmarkt zu Bautzen 2014



Allerley Spectaculum, Speysen & Trænke

Wann:
05.12. 16:00 - 22:00
06.12. 11:00 - 22:00
07.12. 11:00 - 21:00

Wo: Burglehn 1 / Mönchshofplatz

Obolus: Kinder > 4 Schuh (1,10m) oder im Gewande = Freies Geleit. Darüber erbitten wir 2 Thaler

Gründertag 2014 Anzeige **„Von der Idee zum Geschäftserfolg“**

Sie wollen sich selbständig machen und suchen Antworten auf Fragen wie:

- **Wie gründe ich richtig?**
- **Welche finanziellen Unterstützungen gibt es?**
- **Was habe ich steuerlich zu beachten?**

Die Teilnahme ist kostenfrei!

Im Rahmen des Gründertages 2014, der am **22.11.2014, von 9 – 13 Uhr im TGZ Bautzen**, Preuschwitzer Straße 20 stattfindet, werden diese Fragen u.a. von Vertretern der IHK Dresden, der Agentur für Arbeit Bautzen und der Sächsischen Aufbaubank beantwortet.

Weitere Infos gibt es unter: www.tgz-bautzen.de | Wir bitten um Ihre Teilnahmemeldung.

Teilnahme-Anmeldung:
Tel. 03591 380-2020
Mail: tgz@tgz-bautzen.de

TZ Technologie- und Gründerzentrum Bautzen GmbH
Preuschwitzer Straße 20 · Bautzen

Klartext

OB-Wahl 2015

Die Wahl des neuen Bautzener Oberbürgermeisters im Mai 2015 naht, und keinen interessiert es. Die Bautzener scheinen so sehr an den Amtsinhaber Herrn Schramm gewöhnt zu sein, dass es für sie unvorstellbar zu sein scheint, dass sich hier ein fundamentaler personeller Wechsel anbahnt, ja anbahnen muss. Von der Opposition ist gar nichts zu hören! Kein Name wird gehandelt, wer einen etwaigen CDU-Kandidaten herausfordern könnte.

Die CDU befindet sich bei so viel politischer Lahmheit gleich mit im Tiefschlaf. Allein der CDU-Fraktionschef Herr Knaak – kinderlos, Verwaltungsapparatschik im Landratsamt, linientreu und ehrgeizig – hat seinen Hut in den Ring geworfen. Da er zugleich Vorsitzender des CDU-Stadtverbandes ist, nutzt Herr Knaak die Gelegenheit, um sich sehr früh die Zustimmung seiner Parteibasis einzuholen. Aus diesem Grunde lädt er bereits am 22.11.2014 zur Wahl des CDU-Oberbürgermeisterkandidaten ins Hotel Holiday Inn ein. Einziger Kandidat: er selbst. Die bisherige Unterstützung für Herrn Knaak von Seiten des CDU-Stadtvorstandes und seiner Ratskollegen ist mehr als lau, man könnte auch sagen unscheinbar.

Die CDU-Mitglieder befinden sich trotz der Einladung zur Kandidatenkür am 22.11.2014 im besagten Tiefschlaf. Desinteressiert. Unmotiviert. Und nicht erweckbar. Kein Alternativkandidat wird hinter

vorgehaltener Hand genannt und diskutiert. Es herrscht eine schon wehtuende Alternativlosigkeit! Und das nicht in einem sächsischen Provinznest, sondern der Großen Kreisstadt Bautzen, immerhin der siebtgrößten Stadt Sachsens.

Nun denn: Dann müssen sich die Bautzener halt auf einen gut verwaltenden, aber ideenlosen neuen Oberbürgermeister einstellen, der – wie der alte – gerne Hundertschaften von Asylanten in unserer Heimatstadt willkommen heißen und in diese integrieren möchte.

Gehaltsfördernd wäre es für ihn auch, steigt doch die Besoldungsgruppe für den neuen Oberbürgermeister erst wieder, wenn Bautzen die 40.000-Einwohnergrenze neu erreicht.

Vielleicht wachen die Bautzener ja noch auf bis zum Mai 2015! Vielleicht findet sich ein charismatischer Oppositions Herausforderer. Die Bautzener CDU wäre dann handlungsunfähig und müsste an ihrem farblosen Kandidaten Knaak festhalten.

Die Bautzener CDU wäre also gut beraten, ihren Tief- als Winterschlaf fortzusetzen und erst im Frühjahr 2015 einen Kandidaten zu küren. Ansonsten tappt die CDU womöglich am 22.11.2014 in die Falle, und wir bekommen 2015 doch noch eine spannende OB-Wahl!

Du, schönes Bautzen, hättest mehr Engagement verdient.

Ihr Observatorius

Die Digidags Ritter-Runkel-Serie
Orient-Serie
Weltraum-Serie Wie alles begann
Erfinder-Serie
Römer-Serie

Die Geschenkeidee zum Weihnachtsfest

Bestellung unter:
Tel.: (03591) 529380 • www.digidags-shop.de

MOZAIK Wolfgang Hegen

Foto: fabular.com



035935 - 21 07 23

Friseur 23

Ihr Friseur aus Kleinwelka
wünscht Ihnen eine tolle
Weihnachtszeit



Friseur 23 | Hoyerswerdaer Str. 113 | 02625 Bautzen

Wir wünschen unseren
Mitgliedern frohe
Weihnachtstage und
zum Jahreswechsel alles Gute.



Beratungsstellen:

Harald Schube

OT Kleinwelka · Hoyerswerdaer Str. 121
02625 Bautzen
Telefon 035935 3054

Sigrid Bähr

OT Kleinwelka · Am Schneiderberg 1
02625 Bautzen
Telefon 035935 20363

Kostenloses Info-Tel.: 0800 1817616 • E-Mail: info@vlh.de • www.vlh.de

Kompetenz

entscheidet!

küchen + Ideen

Hanns-Georg Seeliger

UNSERE
ÖFFNUNGSZEITEN
MO-FR 10-18 UHR
SA 10-14 UHR

Bautzen, Taucherstr. 5 - Tel. 03591 / 275758

www.seeliger-kuechen.de

Solaranlagen • Holzheizungen • Pelletheizungen • Wärmepumpen



JOHN & GRÄFE



Wir wünschen allen Kunden
eine besinnliche Adventszeit.

Zinzendorfstraße 8 · 02625 Bautzen OT Kleinwelka

Telefon 035935 / 3246

KAWESO

Unserer werten Kundschaft, Geschäfts-
partnern und Freunden wünschen wir
eine besinnliche Adventszeit.

GETRÄNKEFACHHANDEL
KARL WETZKE & SOHN

Inh. Steffen Wetzke



Neue Straße 2 · 02625 Bautzen OT Kleinwelka

Tel. (03 59 35) 2 08 95 · Fax (03 59 35) 2 17 15

www.kaweso-getraenke.de

Abholmarkt • Zeltverleih • Heimservice

Geöffnet: Mo.-Fr. 8-18 Uhr · Sa. 8-12 Uhr

Lichterfest in Kleinwelka 2014

Lichterglanz auf dem Zinzendorfplatz, weihnachtliche Bläserklänge und appetit-
anregende Düfte, Verkaufsstände mit Geschenkideen, Adventscafé im Kirchsaaal,
ein fröhliches Programm der Kinder der Musikalischen Früherziehung, liebevoll
vorbereitete Beschäftigungen für Kinder, Leute treffen und Adventslieder singen
nach Herzenslust – all das und noch vieles mehr gehört zum unverwechselbaren
Flair des Kleinwelkaer Lichterfestes.

Traditionell am Sonnabend vor dem ersten Advent
29. November, 16 Uhr bis 19.30 Uhr vor und in der Kirche.

In Zusammenarbeit mit der Freiwilligen Feuerwehr, dem Dora-Schmitt-Haus und
vielen Helfern kommen die Spenden des Tages der Erweiterung des Geschichts-
pfades durch den Ort und der Kirchenheizung zugute. Über die Geschichte der
historischen Gebäude der Schwesternhäuser und die Nutzungsideen informiert
der Remise e.V. vor Ort. Die Herrnhuter Schwesterntracht wird im Kirchsaaal zum
Thema. Auf der Hauptstraße werden die Ladengeschäfte bereits ab 14 Uhr
geöffnet sein. Der Lichterglanz des Baumes und die Turmbläser eröffnen das Fest
um 16 Uhr. Die Anwohner des Kleinwelkaer Ortskerns werden gebeten,
ihre Fenster und Vorgärten mit Lichtern zu schmücken. Es wäre wunderbar,
wenn Kerzen und Laternen den Weg zum Lichterfest weisen.



Vital im (Lebens)Herbst

Älter zu werden ist ein natürlicher Prozess, er geht mit einem muskulären Abbau, dem Nachlassen von Koordination, Beweglichkeit und auch geistiger Fitness einher. Die gute Nachricht ist, mit Hilfe von Sport können Sie den Alterungsprozess aufhalten. Wer regelmäßig trainiert, kann mit der Zunahme an Muskelleistung, Ausdauer und Fitness einen spürbaren Gewinn an Sicherheit und Wohlbefinden feststellen und damit die Lebensqualität verbessern und erhalten.

Sport im Alter ist nicht nur gut für den Körper, sondern auch Kopf und Gemüt werden gefordert und gefördert. Wer sich ausreichend bewegt und seine Muskulatur trainiert, hat gute Aussichten, auch

im hohen Alter noch fit und gesund zu sein.

Mit einem Ausdauertraining werden hauptsächlich Herz und Kreislauf verbessert. Dadurch kann mancher Unfall und mancher Griff zur Pille vermieden werden. Durch Muskeltraining können beispielsweise Rücken- oder Gelenkschmerzen, Knochenabbau, Übergewicht und Alterszucker vorgebeugt werden. Ältere Menschen könnten sich durch den Erhalt der Kraft die Voraussetzungen für uneingeschränkte Mobilität beim Bergwandern oder Radfahren oder auch für lieb gewonnene Arbeiten im Garten schaffen.

Sport im Alter verhilft also zu einer Verbesserung der Lebensqualität: Länger jung bleiben durch weniger Schwindelgefühle, weniger

Atemnot, mehr Kraft, weniger Stürze, und dadurch weniger Verletzungen und Knochenbrüche. Sie werden beweglicher, ausdauernder, kräftiger, widerstandsfähiger, gesünder. Der Nutzen von Sport im Alter kann also gar nicht hoch genug eingeschätzt werden. Bewegung im Alter hält tatsächlich Leib und Seele zusammen, sie schenken sich damit Kraft und Ausdauer.

Darauf sollten Sie achten:

- dass Sie sich nach dem Sport „angenehm“ erschöpft fühlen
- dass Sie ohne (starkes) Schnaufen laufen
- dass der Sport Spaß macht und Ihnen keine Qualen bereitet

Heiter bleiben: Mit Bewegung, Licht und Pflanzen-Power Stimmungstiefs vertreiben

(djd/pt). Der Alltag stellt hohe Anforderungen: Im modernen Berufsleben wächst der Leistungsdruck ständig, Familie und Freunde erfordern ebenfalls Aufmerksamkeit und nebenbei muss noch der Haushalt erledigt werden. Häufig ist es schwierig, all diesen Lebensbereichen gerecht zu werden. Kommen dann noch persönliche Probleme dazu oder im Herbst und Winter die häufige Dunkelheit, kann das schon mal auf die Stimmung schlagen. Man fühlt sich überlastet, unruhig oder sogar traurig. Dann ist es wichtig, aktiv etwas für seine Nerven, die gute Laune und die innere Balance zu tun.

Johanniskraut bewährt sich immer

Dafür gibt es verschiedene Möglichkeiten - miteinander kombiniert sind sie

besonders effektiv. So hat sich als starke Hilfe aus der Natur das Johanniskraut bewährt, beispielsweise enthalten in „tetesept Johanniskraut Kapseln 500 mg“. Die Pflanze wird seit Jahrhunderten in der Heilkunde eingesetzt: Sie kann das Befinden bei innerer Belastung bessern, die Nerven kräftigen und harmonisierend wirken.

Verschiedene Studien haben außerdem gezeigt, dass regelmäßiger Sport Depressionen lindern kann. Am besten ist es, sich jeden Tag eine halbe Stunde zu bewegen. Besonders empfehlenswert sind Joggen, Walken, Radfahren - diese Sportarten haben nämlich noch einen Zusatznutzen: Sie finden normalerweise an der frischen Luft statt. Und Tageslicht ist gerade in der dunklen Jahreszeit ein weiteres Mittel gegen Niedergeschlagenheit. Es

regt die körpereigene Produktion des Glückshormons Endorphin und des stimmungsaufhellenden Botenstoffs Serotonin an. Darum sollte man selbst auch bei neblig-grauem Wetter täglich eine Weile rausgehen.

Von Yoga bis Kino

Gut für die Seele sind darüber hinaus Entspannungsmethoden wie Yoga, Meditation, Qi Gong oder Autogenes Training. Weitere Tipps für mehr Fitness, Energie und inneres Wohlbefinden findet man unter www.tetesept.de oder unter www.ratgeberzentrale.de. Übrigens: auch das unbeschwerte Zusammensein mit anderen Menschen macht glücklich - etwa bei einem gemeinsamen Kino- oder Theaterbesuch oder einem lustigen Spielabend.

So viel Heimlichkeit in der Weihnachtszeit...



Weihnachtszeit ist eine Zeit der Vorfreude, Heimlichkeiten und Überraschungen für Familie, Freunde und Bekannte. Ihre Regenbogen Apotheke begleitet Sie gern durch diese Zeit mit liebevollen großen und kleinen Geschenken.



Wir möchten uns bei unseren Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen im vergangenen Jahr herzlich bedanken. Für die kommenden Feiertage wünschen wir Ihnen eine friedliche Zeit sowie einen guten Start ins Jahr 2015!

Belmsdorfer Str. 26 · Bischofswerda · Tel. 03594 707620
www.apotheke-regenbogen.de

Wohin zur Weihnachtsfeier

Genießen Ihre Weihnachtsfeier bei uns...

 **Erbgericht Eulowitz**

- Feiern aller Art
- bis 200 Personen
- Kalte und warme
- Buffets außer Haus

☎ (035938) 98401

ALL UNSEREN GÄSTEN WÜNSCHEN
WIR EINE SCHÖNE WEIHNACHTSZEIT
UND ALLES GUTE IM NEUEN JAHR

Geöffnet:
Mo., Di., Mi., Fr., Sa., So.
ab 11.30 Uhr, Do. Ruhetag

Hauptstr. 8 · 02692 Eulowitz www.erbgericht-eulowitz.de

**Sie haben noch freie Plätze?
Dann werben Sie im Bautzener Bote.**

Tel. 03591 529380

Geschäftskontakte

Ihr Holzspezialist!

Fassadenschalungen und Terrassendielen aus Douglasie, Lärche od. Fichte
Preiswert direkt ab Werk
 Telefon 035930 299890

Reisen

Kur in Kolberg in Polen
14 Tage ab 429,- €
 Hausabholung inklusive! Hotelprospekte & DVD gratis! ☎ 0048 943 555 126
 www.kurhotelawangardia.de

Dienstleistungen

Kosmetik u. Medizinische Fußpflege, Hausservice, Tel. 035934 599718 und 01573 4943583

Wohnungsmarkt

3 Raum Wohnung zu vermieten Bautzen, Altstadt, 90qm, Bad mit Dusche und WC, eigene Terrasse / Innenhof, NKM 485 €, Telefon 0171 3824783

2,5 ZKB, 52 qm, Demitz-Thumitz, 275 KM +75 NK, 2 MM Kaution, EG, Bad m. DU u. Wanne, kompl. saniert, Tel. 035942539017.

Festtagsbraten zu Weihnachten!

Suchen Sie sich Ihre **Gans oder Ente** selbst aus...
 Abholung nach Absprache!

Tel. (035930) 50070
 Fu. (0176) 32179074
 ...aus Freilandhaltung, ohne Mast & frisch geschlachtet!

Auto und Mobiles

VW T5 Multivan, DPf, 7 Sitze, EZ 05/2005, Schwarz, Euro 4, 174 PS, HU: 12.2015, 147287 Km, Diesel, je-rome47@gmx.de, sehr guter Zustand VHB 10.400 EUR

An und Verkauf

!Kaufe alte Werkstatt- u. Werkzeugschränke, Schubladenschränke u.ä. aus Holz/Metall, Spinde, Hocker, Lampen aus alter Werkstatt aus DDR-Zeiten u. vor 1945. Tel.: 0179 7944191

Kaufe Silberbesteck, auch 90er, 100er Auflage u Einzelteile, auch Schmuck. tel.: 0179 794 41 91

Kostenlose Kleinanzeigen

Gutgenutzt.de
 MEIN KLEINANZEIGENMARKT

Blechbehälter DDR, Hocker, Werkstatt, Kfz-Teile antik, Bastlernachlass, Motorrad, Schrott. Tel. 0172 6045559.

NACHTFLOHMARKT im **SPORTFORUM Neustadt/SA.** am 15.11., 14-22 Uhr! JEDER kann mitmachen! Tel.: 0179 7944191 www.schwarzmaerkte.de

Verk. Segelboot Typ Eikplast m. Trailer, TÜV neu, E-Motor m. Akku 77 Ah, Slippwag., Abdeckpl. Rollfock vorh. VP. b. Berichtigung. Tel. 035936 34413.

Sehr gut erhaltene Einbauküche VB 500 € und Schrankwand (VB) zu verkaufen. Tel. 0163 4723465

Anruf genügt
 Fachleute in Ihrer Nähe

Bautzener Bote.de

Ihre Anzeigenberater für gewerbliche Anzeigen.

Elisabeth Richter Tel. 03591 303549, Funk 0172 8887918
 Elisabeth.Richter@bautzenerbote.de

Gisela Hohlfeld Tel. 035936 30821, Funk 0173 7814238
 Gisela.Hohlfeld@bautzenerbote.de

Margit Hackbarth Tel. 03591 529380
 Margit.Hackbarth@bautzenerbote.de

Annette Mietrach Tel. 03591 2707749
 Annette.Mietrach@bautzenerbote.de

Bestattungen

BESTATTUNGSINSTITUT UTA SCHILDER

(0 35 91) 53 00 02 Tag und Nacht

www.bestattung-uta-schilder.de info@bestattung-uta-schilder.de
 Bautzen Töpferstraße 47, Großdubrau, Neschwitz, Pließkowitz

Bestattungsunternehmen Schröter

Fachgeprüfter Bestatter

Telefon Tag und Nacht
03591. 48550

Bestattungsvorsorge - Sprechen Sie mit uns!

www.schroeter-bestattungen.de

Stellenmarkt

Med. Fachangestellte/r, Vollzeit/Teilzeit, ab sofort gesucht

Hautarztpraxis Dr. Bär
 Bautzen

Löbauer Straße 17, 02625 Bautzen, info@hautarztpraxis-baer.de

Voraussetzungen sind gute PC-Kenntnisse, selbstständige Arbeitsweise. Kenntnisse amb. OP und Medistar hilfreich. Vergütung nach Tarif.

Ich freue mich über Ihre aussagekräftige Bewerbung!

Suchen **teamfähige Ergotherapeutin** in den Fachgebieten Orthopädie, Psychiatrie, Neurologie und Geriatrie in Vollzeit. Führerschein notwendig. info@ergotherapie-bautzen.de

Wir suchen **junge Leute** zur Erstellung und zum Redigieren von Texten für den Print- und Online-Bereich. **Chiffre 5/3765**

Chiffre-Zusendung an Lausitzer Verlagsanstalt, Töpferstraße 5, 02625 Bautzen

Zuverlässige Zusteller gesucht!

Infos unter:
 kontakt@bautzenerbote.de
 Töpferstr. 5, 02625 Bautzen

gess-office

Gute Arbeit!
 Für unseren Kunden **aus der Telekommunikationsbranche mit Sitz in Bautzen** suchen wir ab sofort im Rahmen der Arbeitnehmerüberlassung mit geplanter Übernahme nach 6 Monaten mehrere

Kundenbetreuer (m/w) Inbound

mit einer abgeschlossenen Ausbildung und erster Erfahrung in der telefonischen Kundenbetreuung, gutem schriftlichen und sprachlichen Ausdrucksvermögen sowie Grundkenntnissen in Englisch. Ein Führerschein und ein Pkw sind für diese Position Voraussetzung.

Wir bieten Ihnen **provisionsunabhängige 11€ brutto/Std.** und eine zukunftsorientierte Position in einem renommierten Unternehmen mit Option zur Übernahme nach 6 Monaten.

Sie fühlen sich angesprochen? Dann freuen wir uns auf Ihren Anruf oder Ihre Bewerbungsunterlagen!

Gess & Partner GmbH
 (Technologie- und Gründerzentrum Bautzen GmbH)
 Preuschwitzer Str. 20, 02625 Bautzen

Daniel Thoben | Fon 03591 380-1220
 Mail d.thoben@gess-group.de

www.gess-office.de

ANTEA BESTATTUNGEN

Tag & Nacht für Sie da **03591/217 40**

Bautzen · Crostau · Kamenz · Königswartha · Sohland **www.antea-bautzen.de**

Dienstleistung

CORNELIUS HARTMANN
 Rechtsanwaltskanzlei

Verkehrsrecht • Arbeitsrecht • Familien- und Eherecht
Baurecht • Unterhaltsrecht • Erbrecht

Taucherstraße 22 · 02625 Bautzen · (ggü. dem Justizgebäude)
Telefon (0 35 91) 44 22 8 · Telefax (0 35 91) 46 01 44

Sicherheitstechnik

SICHERHEIT Sockel
 BERND SOCKEL
 DIENSTLEISTUNGEN
 ELEKTRONIK
 MECHANIK

LÖBAU

mit Sicherheit von Sockel
 Antriebs-Sicherungs- & Türtechnik
 Video- & Zutrittskontrollsysteme
 Lösungen mit System

(03585) 47 33 33 Sachsenstraße 5 | 02708 Löbau **www.sicherheit-socket.de**

Impressum

Herausgeber: Lausitzer Verlagsanstalt, Töpferstraße 5, 02625 Bautzen • **Redaktion:** V.i.S.d.P. Frank Peschel, Kerstin Kunath • **Anzeigen:** Fr. Hackbarth 03591 529380, Fr. Mietrach 03591 2707749, Fr. Hohlfeld 0173 7814238, Fr. Richter 0172 8887918 • **Satz:** Lausitzer Verlagsanstalt, Bautzen • **Bildnachweise:** fotolia.com, sxc.hu **Druck:** Torgau Druck • **Vertrieb:** MVD Medien Vertrieb Dresden GmbH • **Auflage:** lt. Mediadaten • **Internet:** www.lausitzerverlagsanstalt.de • **Anzeigenschluss:** Eine Woche vor Erscheinung • **Anzeigenpreisliste:** Januar 2013. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos sowie für die Richtigkeit der abgedruckten Anzeigen wird keine Gewähr übernommen. Namentlich gekennzeichnete Artikel stellen nicht unbedingt die Meinung von Redaktion und Herausgeber dar. Vom Herausgeber gestaltete Anzeigen dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung anderweitig verwendet werden.

Budissa-Fanfahrt nach Berlin zum BFC-Spiel

Am 30.11.2014 findet das Punktspiel des 16. Spieltages für Budissa in Berlin statt. Gegner und Gastgeber ist der BFC Dynamo. Unsere Fans unter Leitung des Fanbeauftragten Frank Hoder organisieren eine Busfahrt für alle Interessierten. Wer also an einer Teilnahme an dieser Fahrt interessiert ist und die Möglichkeit der Busfahrt nutzen möchte, meldet sich bitte unter frank.hoder69@gmail.com zu dieser Fahrt an.

15. November

KULTUR

17.00 Uhr: Musikalisch-literarischer Abend in romantischer Atmosphäre in der Kirche in Taubenheim unter Mitwirkung von den Schriftstellerinnen Annelies Schulz, Sylke Hörhold und Pfarrer Mori. Eintritt: 7 €

KONZERT

20.00 Uhr: Feuerengel Live - Die Rammstein Cover-Band. Ort: Landskron Brauerei Görlitz, Einlass: 20:00 Uhr, Weitere Infos unter Tel.: (03581) 465 - 157

19.00 Uhr: Benefizkonzert mit „Shawue“ und „Wolkenflug“ zu Gunsten von krebskranker Kinder. Ort: Brauhaus Bautzen

LESUNG

17.00 Uhr: Musikalisch-literarischer Abend in der Kirche Taubenheim unter Mitwirkung von den Schriftstellerinnen, Frau Annelies Schulz, Frau Sylke Hörhold und Herrn Pfarrer Mori. Eintritt: 7,00 €

AUSSTELLUNG

bis 19.11.2014, 10.00 Uhr: Hommage an Kurt Schwaen - 10 Farblithographien zum Thema Musik von Harald Metzkes im Museum Bautzen

16. November

TALENTE

15.00 Uhr: SteinhausEVENTS: Die offizielle Abschlussveranstaltung zum diesjährigen Talentewettbewerb LAMPENFIEBER der Kreissparkasse Bautzen mit Beiträgen aus dem Wettbewerb sowie der Premiere des Films zum Creative-Camp.

KÜNSTLER

15.00 Uhr: Zum Aufruf der Kreissparkasse Bautzen zur Teilnahme am Wettbewerb „LAMPENFIEBER“ 2014 sind 169 junge Leute gefolgt. In drei Veranstaltungen präsentierten Schüler und Jugendliche im Alter von 12 bis 23 Jahren ihr künstlerisches Können und wurden von einer Fachjury beurteilt. Die besten 20 Nachwuchskünstler nahmen an einem Creative Camp teil. Zur Premiere des als Film gestalteten Camp-Ergebnisses sind alle ins Deutsch-Sorbische Volkstheater Bautzen eingeladen.

17. November

THEATER

10.00 Uhr: Der gestiefelte Kater, Puppentheater von Kristine Stahl und Anna Fülle nach dem Märchen der Brüder Grimm, Für Kinder ab 5 Jahre, Burgtheater Bautzen, kleiner Saal

18. November

FREIZEIT

18.00 Uhr: Brückenfest in Lömischau

KONZERT

POSTMODERN ORCHESTRA in der Kunstinitiative. Bereits zur KUNSTBUS-Aktion in diesem Jahr konnte man sie erleben und nun stellen Sie bei uns ihr neues Programm vor. Kunstinitiative "Im Friese" e. V., Friesestraße 31, OT Kirschau 02681 Schirgiswalde-Kirschau

19. November

KULTUR

20.00 Uhr: The Australien Bee Gees Show - Das Original Aus Las Vegas. Ort: Messepark Löbau, Görlitzer Straße 2

KONZERT

17.00 Uhr: „Benefizkonzert für die Glocken“. Familie Kretschmer singt mit kleinem Chor in der Friedhofskapelle Cunewalde

20. November

KONZERT

19.30 Uhr: Literarisches Gitarrenkonzert im Bischofswerdaer Rathaus mit dem Gitarristen Frank Fröhlich mit seinem Programm „Die Gitarre kann alles, man muss sie nur lassen“.

19.30 Uhr: Literarisches Gitarrenkonzert mit Frank Fröhlich im Großer Rathaussaal (Eingang Kamenzer Straße) in Bischofswerda. Eintritt: 10,- Euro, Kartenvorbestellung: Buchhandlung Heinrich (Tel. 03594/7779595); Stadtbibliothek Bischofswerda (Tel. 03594/786-160); Bürger- und Tourismusservice Bischofswerda (Tel. 03594/786-140)

HOBBY

19.00 Uhr: Tag der offenen Tür des Vereins der Haus- & Hobbybrauer Cunewalder Tal e.V. im Dreiseitenhof Cunewalde

SPORT

18.30 Uhr: WFV begrüßt Stefan Lupp, Assistent von Felix Brych bei der Fußball-Weltmeisterschaft in Brasilien. Bei der gemeinsamen Lehrveranstaltung mit dem FV Oberlausitz in Kleinbautzen wird Stefan Lupp zur Motivation, Leistungsentwicklung und Anforderungen an die Laufbahn eines Schiedsrichters, sowie Eindrücke der WM am Zuckerhut referieren und im Anschluss zu Fragen und natürlich Autogrammen zur Verfügung stehen.

FREIZEIT

13.00 bis 18.00 Uhr: Von Grippten und Pippilotheken - Nationaler Vorlesetag in der Kinder- und Jugendbibliothek Bautzen. Schon mal was von Grippten gehört, den ganz guten, die schlaue machen? Nein? Wer Lust hat, lustigen und verrückten Geschichten zu lauschen, ist herzlich eingeladen.

KABARETT

20.00 Uhr: MARGA Bach (Kabarettistin - Sängerin) „Best of“. MARGA Bach singt, schauspielert, rezitiert die ganze Liebesliteratur vom Vorspiel bis zum Höhepunkt. Begleitet wird sie während des verbalen Geschlechterkampfes am Keyboard von einem „Berliner“ Bären. Ticketverkauf: 03596/58 75 55 oder www.neustadthalle.de

THEATER

20.00 Uhr: WAS TRÄGT DER SCHOTTE UNTER DEM ROCK? Na was wohl? Gründer Gut Wölkau Demitz-Thumitz

Veranstaltungen mailen Sie an satz@bautzenerbote.de. Redaktionsschluss ist immer montags für Erscheinen.



22. November

KONZERT

17.00 Uhr: Aulakonzert im Schiller-Gymnasium Bautzen - ein Familienmusikieren mit dem Hecker-Trio. Eintritt ist frei, eine Spende wird erbeten.

KREATIV

und 23. November - 14.00 bis 18.00 Uhr: Kreativadvent in Atelieratmosphäre zum Schauen, Stöbern, Gestalten und Kaufen. Wer möchte kann Karten gestalten, Kerzen bemalen, Emailieren, Filzen oder Basteln mit Märchenstunde. Bautzen, Fabrikstr. 50 im Atelier Angele-ART

24. November

VORTRAG

19.00 Uhr: Multivisionsvortrag Ruanda-Uganda im Pachterhof Sohland von Ralf Schwan, Vvk Touristinfo Sohland 8 €, Eintritt: 10 € Abendkasse

25. November

VORTRAG

19.00 Uhr: Bautzen und die Ebsterforfer Weltkarte in der Stadtbibliothek Bautzen

WORKSHOP

14.00 bis 18.00 Uhr: Vernetzungsworkshop „Regional ist genial“ Haus der Tausend Teiche in Wartha. www.haus-der-tausend-teiche.de. Unkostenbeitrag 17,50 €. Anmeldung unter 035893/508571.

PARTY

20.00 Uhr: Große Rocknacht mit AC/DC Tribute Show (BAROCK), ZZ Top Revival. Ort: Messe- und Veranstaltungspark Löbau

VORTRAG

19.00 Uhr: Vortrag Bautzen und die Ebsterforfer Weltkarte in der Stadtbibliothek Bautzen

28. November

bis 21. Dezember: Bautzener Wenzelsmarkt „Adventsbudenzauber“ in der romantischen Bautzener Altstadt

AUSSTELLUNG

und 30.11.2014: Rassegeflügel und Rassekaninchenschau im Konzert- und Ballhaus Hochkirch

29. November

KONZERT

16.00 Uhr: Der Chor Harmonie der Stadt Bautzen lädt zum Jahreskonzert in die Aula des Schiller-Gymnasiums ein. Mit Melodien und Weisen wird die Adventszeit eingeläutet. Als Gäste werden an der Orgel und Querflöte Schüler der Musikschule Bautzen erwartet. Karten sind an der Abendkasse erhältlich.

AUSSTELLUNG

15.00 Uhr: Eröffnung der Weihnachtsausstellung im Museum Bautzen „Papierkrippen zur Weihnachtszeit“.

FREIZEIT

15.00 bis 17.00 Uhr: Tag der offenen Tür in der Grundschule Baruth

17.00 Uhr: Pyramidenfest Preititz

AUSSTELLUNG

bis 23.01.2015: 5. Sonderausstellung „c & p“ in Schirgiswalde-Kirschau in der Galerie FLOX. Personalausstellung Kathrin Christoph (Malerei, Graphik, Objekt) und Sandro Porcu (Fotographie, Lithographie, Installation, Mix Media)



www.bautzenerbote.de/ticketshop

Magie der travestie
Die Nacht der Illusionen

5.12.2014 Neustadthalle
1.03.2015 Brauerei Görlitz
5.04.2015 Krone Bautzen

Neue Künstler
Neue Show

Bei funkelnden Roben, wehendem Haar und extravagantem Federschmuck vergisst man leicht, dass nicht alles Frau ist, was da glänzt! Diese frech-frivole Revue unterhält Sie mit Humor meist oberhalb der Gürtellinie und beflügelt ihre Fantasie mit erotischen Tanzeinlagen. Nicht immer jugendfrei, aber stets charmant und niveauvoll präsentiert, entführen die Paradiesvögel ihr Publikum in die Nacht der Illusionen. Mal lieb, mal offenherzig, mal Lady, mal Göre - so werden Sie in dieser Show von einem Extrem ins andere getragen und haben zwischendurch kaum Zeit, ihre Lachmuskeln zu entspannen - ein Garant für grandiose Unterhaltung. Überzeugen Sie sich selbst!

Den Gästen und vor allem den Herren schon jetzt wieder viel Vergnügen und TOI TOI TOI!!!

Tickets: magie-der-travestie.de, Tel. 0341 - 35058686
Tixoo Tel. 030 - 6832334433 & **Wochenkurier** - Tickets
Neustadt: Tourismus-Service Tel. 03596 - 58 75 55
Görlitz: Brauerei Tel. 03581 - 46 50
Bautzen: Wochenkurier Tel. 03591 - 37 65 0

